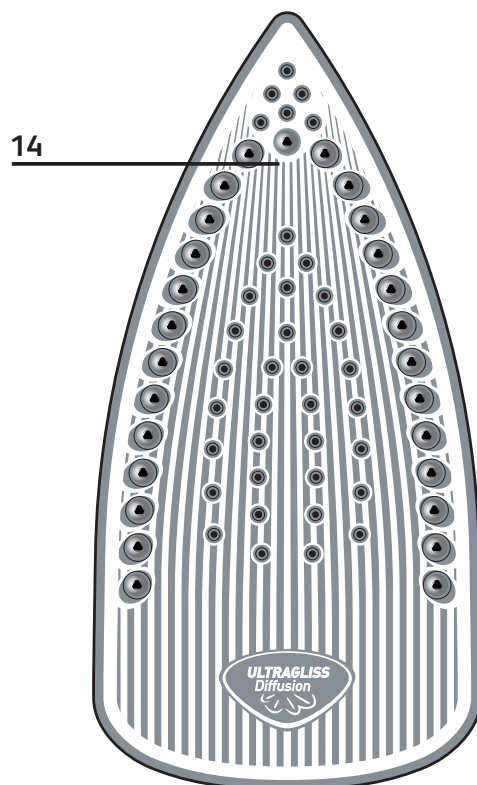
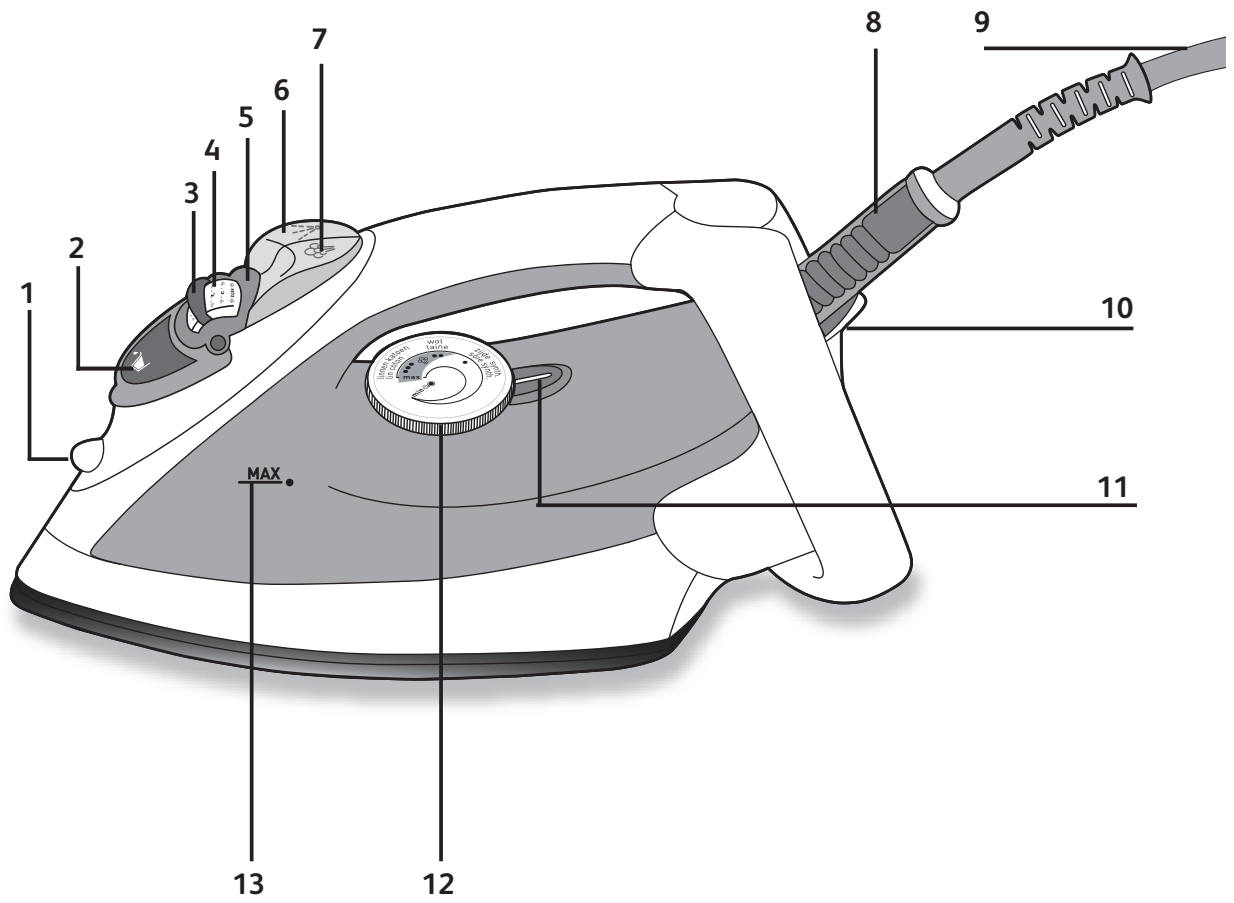


# Tefal®



D  
FR  
NL  
E  
P  
I  
DK  
S  
N  
FIN  
GR  
PL  
CZ  
SK  
SLO  
HR  
RO  
BG  
HU  
SR



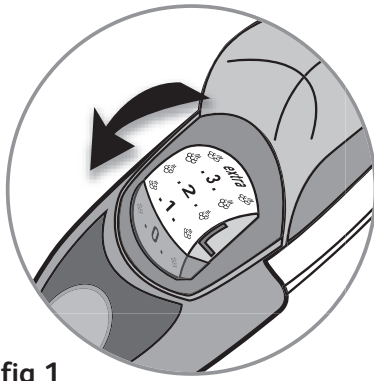


fig 1

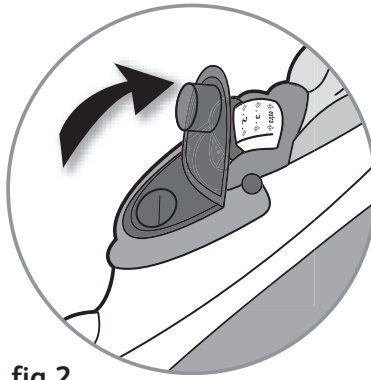


fig 2

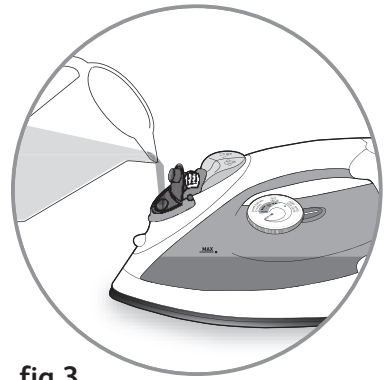


fig 3

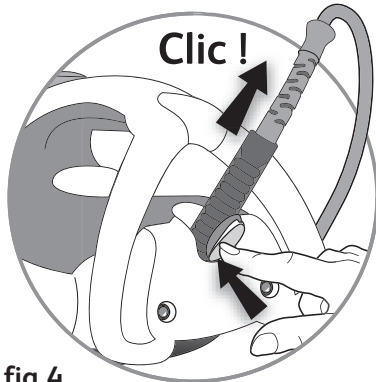


fig 4

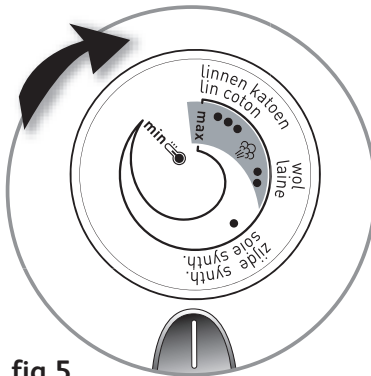


fig 5



fig 6

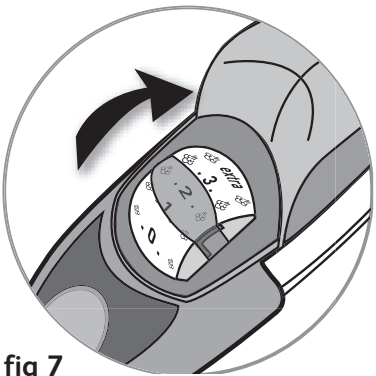


fig 7

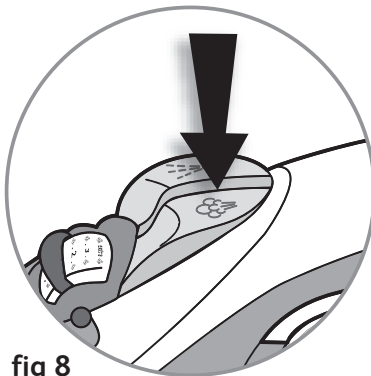


fig 8

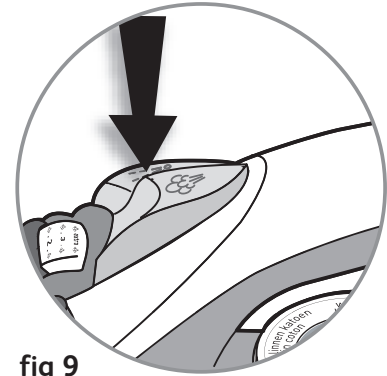


fig 9

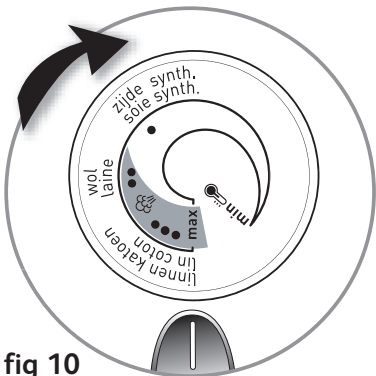


fig 10

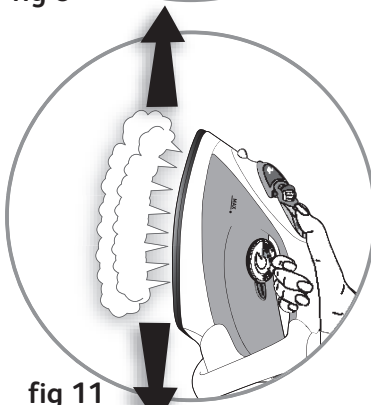


fig 11

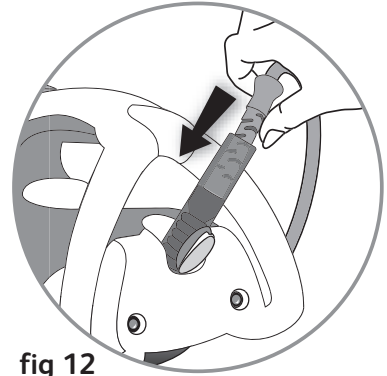


fig 12

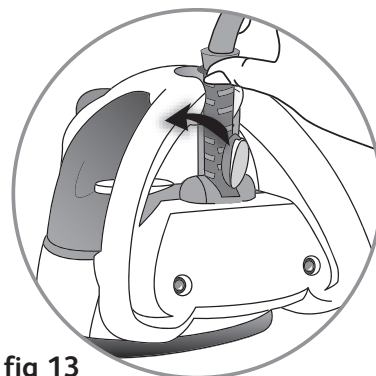


fig 13

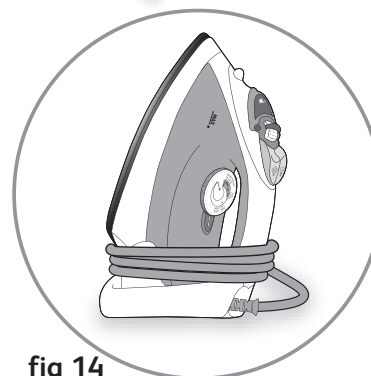


fig 14

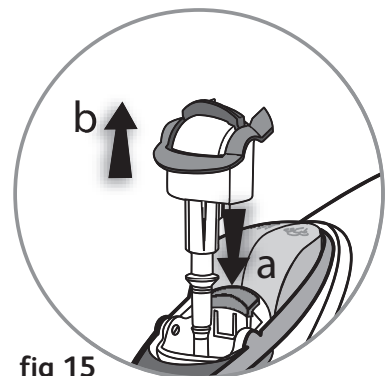





fig 15

# Produktbeschreibung


---

1. Spraydüse
2. Einfüllöffnung 
3. Einstellknopf Dampfbügeln
4. Anti-Kalk-Stab
5. Self Clean Taste
6. Spraytaste 
7. Dampfstoßtaste  (je nach Modell)
8. Easy Cord System (Kabelführung)
9. Netzkabel
10. Taste zur Erweiterung des Easy Cord Systems (je nach Modell)
11. Temperatur-kontrollleuchte
12. Thermostat-Taste
13. Höchststandanzeige des Wasserbehälters
14. Bügelsohle

## Für Ihre Sicherheit

- Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).
- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Kinder oder Personen konzipiert, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten sie nicht zur gefahrlosen Anwendung ohne Aufsicht befähigen.
- Achtung ! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelautomaten (220 – 240 V) entsprechen. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelautomaten führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Der Bügelautomat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 10 A-Stecker mit Erdleiter verfügt.
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davongetragen hat, ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum.
- Den Bügelautomaten nie in Wasser tauchen!
- Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Auswaschen des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses über einen geerdeten Stecker verfügen und es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet.
- Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Netzanschlusses der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entspricht. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses durch den Kundendienst erneuert werden.
- Die Sohle des Bügeleisens kann sehr hohe Temperaturen erreichen, was zu Verbrennungen führen kann. Bitte nicht berühren.
- Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht runter hängen lassen.
- Die Sohle des Bügelautomaten kann sehr heiß werden: Sie Sohle nie berühren und den Bügelautomaten immer abkühlen lassen bevor Sie ihn wegräumen. Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln. Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere.
- Stellen Sie Ihr Bügeleisen auf eine stabile Fläche. Vergewissern Sie sich, wenn Sie das Bügeleisen auf den Bügeleisenständer stellen, dass die Fläche, auf die Sie ihn stellen, stabil ist.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch konzipiert. Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

## Vor der ersten Inbetriebnahme

- Vor dem ersten Gebrauch Ihres Bügelautomaten empfehlen wir Ihnen, das Gerät einige Augenblicke fern von der Bügelwäsche waagrecht zu halten und die **Dampfstoßtaste**  mehrmals zu betätigen (je nach Modell).
- Anfänglich kann es zu Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die unbedenklich ist und von selbst aufhört.

Lesen Sie die **Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Vor dem Aufheizen des Bügelautomaten den Sohlenschutz entfernen**


## Welches Wasser ist zu verwenden ?

Wenn Ihr Wasser sehr kalkhaltig ist, muss das Leitungswasser in folgendem Verhältnis mit handelsüblichem destilliertem Wasser gemischt werden:  
 - 50% Leitungswasser,  
 - 50% destilliertes Wasser.

- Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert. Einmal pro Monat muss die Selbstreinigung des Geräts durchgeführt werden.
- **Benutzen Sie** nie die nachstehend aufgeführten Wasser. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können: reines destilliertes Wasser aus dem Handel, Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlschrankswasser, Batteriewasser, Klimaanlage Wasser, destilliertes Wasser, Regenwasser, abgekochtes Wasser, gefiltertes Wasser, in Flaschen abgefülltes Wasser...
- Das integrierte Anti-Kalk-System (je nach Modell) ermöglicht eine bessere Bügelqualität: gleichmäßiger Dampfausstoß während des gesamten Bügelvorgangs und lang währende Leistungsfähigkeit des Geräts.

## Vorbereitung

### Füllen des Tanks

- Vor dem Befüllen des Tanks den Netzstecker des Bügelautomaten ziehen, und die **Dampftaste** auf  stellen (Abb 1). **Füllen Sie diesen bis zur „Max“ Anzeige auf.**
- Öffnen Sie die Einfüllöffnung des Wasserbehälters (Abb. 2), stellen Sie das Bügeleisen flach hin und befüllen Sie es (Abb. 3).
- Schließen Sie die Einfüllöffnung des Wasserbehälters wieder.

### Öffnen Sie das Easy Cord System

Benutzen Sie das Easy Cord System stets, um den Bedienungskomfort zu erhöhen.

- Das Bügeleisen ist mit dem Easy Cord System ausgestattet, das verhindert, dass das Kabel das Bügelgut berührt und während des Bügelns verknittert.
- Drücken Sie die Taste auf dem Sockel (Abb. 4) und das Easy Cord System platziert sich automatisch. Jetzt können Sie das Bügeleisen anschließen und mit dem Bügeln beginnen.

## Benutzung

### Stellen Sie die Temperatur und den Dampfausstoß ein \_\_\_\_\_

- Stellen Sie die Thermostat-Taste (Abb. 5) ein. Beachten Sie dabei die unten aufgeführte Tabelle.
- Die Kontrollleuchte (Abb 6) leuchtet auf. Sie geht aus, sobald die Sohle die gewünschte Temperatur erreicht hat.

Es ist normal, dass das Kontrolllämpchen während des Bügelns an- und ausgeht.

- Stellen Sie die Dampf-Taste (**Abb. 7**) auf die gewünschte Position. Beachten Sie dabei die unten aufgeführte Tabelle.

GEWEBEART	EINSTELLUNG DES TEMPERATURREGLERS	EINSTELLUNG DES DAMPF-SCHALTERS
LEINEN	MAX	☼. 3 .☼
BAUMWOLLZ	•••	☼. 2 .☼
WOLLE	••	☼. 1 .☼
SEIDE		
SYNTHETIK (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	•	☼. 0 .☼

- Ihr Bügelautomat wird schnell heiß. Bügeln Sie deshalb zuerst die Stoffe, die eine niedrige Bügeltemperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, für die eine höhere Temperatur benötigt wird.
- Wenn Sie den Dampfausstoß erhöhen wollen, stellen Sie den Schieberegler auf ☼extra☼ (je nach Modell). Wenn Sie den Schieberegler wieder lösen, springt er automatisch auf ☼. 3 .☼.

Um Wasserflecken zu vermeiden, sollten Sie: die Dampffunktion beim Bügeln von Wolle, Seide oder Synthetikstoffen durch Betätigen des Trocken-/Dampfreglers ausschalten. Wenn Sie den Temperaturregler niedriger stellen, warten Sie mit dem Bügeln bis die Kontrollleuchte aufleuchtet. Stellen Sie beim Bügeln von Mischgewebe die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein. Wenn Sie das Thermostat kälter einstellen, warten Sie vor dem Weiterbügeln, bis die Anzeige erneut aufleuchtet. Bei empfindlichen Stoffen sollte zuerst ein Test an einer versteckten Stelle (z. B. am Saum) vorgenommen werden. Wenn Sie ohne Dampf bügeln wollen, stellen Sie die Dampf-Taste auf ☼. 0 .☼.

## Mehr Dampf ☼ (Je nach Modell)

Lassen Sie zwischen zwei Dampfstößen einige Sekunden verstreichen.

- Drücken Sie von Zeit zu Zeit die Dampfstoß-Taste ☼, um hartnäckige Falten zu bügeln (**Abb. 8**).

## Anfeuchten der Bügelwäsche (Spraytaste) ☼

- Drücken Sie beim Bügeln mehrmals hintereinander auf den Sprayknopf, um die **Wäsche** ☼ zzu befeuchten und hartnäckige Falten zu entfernen (**Abb 9**).

## Vertikales Aufdämpfen (Je nach Modell)

Stellen Sie das Bügeleisen nach fünfmaligem Betätigen der Dampfstoßtaste wieder horizontal hin.

Da der Dampfstoß sehr heiß ist, dürfen die Kleidungsstücke ausschließlich auf einem Kleiderbügel aufgedämpft werden, niemals direkt auf einer Person.

Ideal zum Entfernen von Falten an Anzügen, Westen, Röcken, Vohängen....

- Das Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel hängen und den Stoff straffen.
- Stellen Sie die Thermostat-Taste auf **MAX (Abb. 10)**.
- Mehrmals hintereinander die **Dampfstoßtaste** ☼ drücken (**Abb 8**) und dabei den Bügel-automaten von oben nach unten über das Kleidungsstück führen (**Abb 11**).
- Den Bügelautomaten einige Zentimeter vom Stoff entfernt halten, um empfindliche Gewebe nicht zu verbrennen.

## Aufbewahrung des Bügelautomaten

- Stellen Sie die Dampf-Taste auf ☼. 0 .☼, und schließen Sie das Bügeleisen an.
- Warten Sie, bis die Bügelsole abgekühlt ist und leeren Sie den Wasserbehälter. Es ist möglich, dass ein wenig Wasser im Wasserbehälter verbleibt.
- Rollen Sie dann das Kabel um den hinteren Teil des Bügeleisens, nehmen Sie das Ende des Easy Cord Systems in die Hand und drücken Sie das biegsame Ende in den Sockel (**Abb. 12**). Drücken Sie das Easy Cord System in die Einbuchtung (**Abb. 13**). Rollen Sie das Kabel auf.
- Den Bügelautomaten zum Aufbewahren auf das Heck stellen (**Abb 14**).

# Instandhaltung und Reinigung

D

## Reinigen des Anti-Kalk-Stabs (einmal monatlich)

- Schließen Sie das Bügeleisen an, und leeren Sie den Wasserbehälter.
- Drücken Sie die Self Clean Eject Taste (**Abb. 15a**), und nehmen Sie den Anti-Kalk-Stab heraus (**Abb. 15b**).
- Den Stab ca. 4 Stunden in ein mit Essig oder reinem Zitronensaft gefülltes Glas legen
- Den Stab mit Leitungswasser abspülen.

Vor dem Reinigen des Bügelautomaten den Netzstecker ziehen, und das Gerät abkühlen lassen. Der Bügelautomat funktioniert nur mit dem Anti-Kalk-Stab. Das Ende des Stabs nicht berühren.

## — Führen Sie eine Selbstreinigung durch (einmal monatlich)

Führen Sie einmal pro Monat eine Selbstreinigung durch, um die Langlebigkeit des Bügeleisens zu erhöhen.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens, stellen Sie die Dampftaste auf  $\text{MAX}$ , und befüllen Sie den Wasserbehälter bis zur **MAX**-Anzeige.
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht hin, stellen Sie die Thermostat-Taste auf **MAX**, schließen Sie das Bügeleisen an und warten Sie, bis das Kontrollämpchen ausgeht.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens wieder, und stellen Sie das Bügeleisen waagrecht in ein Spülbecken.
- Drücken Sie die Self Clean Eject Taste (**Abb. 15a**), und nehmen Sie den Anti-Kalk-Stab heraus (**Abb. 15b**).
- Schütteln Sie das Bügeleisen vorsichtig über einem Spülbecken bis das Wasser und die Verunreinigungen durch die Bügelsohle abgelaufen sind.
- Setzen Sie am Ende des Vorganges den Anti-Kalk-Stift wieder ein, und schließen Sie das Bügeleisen 2 Minuten lang in senkrechter Position an das Stromnetz an, um die Bügelsohle zu trocknen.

## Reinigen der Bügelsohle

- Wenn die Sohle noch lauwarm ist, diese mit einem feuchten Tuch reinigen (keine metallischen Gegenstände verwenden).

Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Scheuermittel.

## Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



## Ein Problem mit ihrem Bügelautomaten




PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.	Die gewählte Temperatur ist zu niedrig zur Dampfproduktion.	Stellen Sie den Thermostat auf die Dampfzone (von ●● bis <b>MAX</b> ) ein.
	Sie betätigen die Dampftaste bevor der Bügelautomat die dazu nötige Temperatur erreicht hat.	Warten Sie bis die Kontrollleuchte ausgeht.
	Sie verwenden die Dampfstoßtaste zu oft.	Lassen Sie zwischen jeder Betätigung einige Sekunden verstreichen.
	Die Dampfleistung ist zu hoch eingestellt.	Verringern Sie die Dampfleistung.
	Sie haben den Bügelautomaten liegend aufbewahrt, ohne ihn zu leeren und ohne den Dampfregler auf ☼.0.☼ zu stellen.	Lesen Sie den Abschnitt „Aufbewahrung des Bügelautomaten“.
Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel.	Geben Sie niemals Entkalkungsmittel in den Wassertank.
	Sie benutzen nicht das geeignete Wasser.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch, und lesen Sie das Kapitel „Welches Wasser benutzen“.
	In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch, und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie die Öffnungen der Sohle von Zeit zu Zeit mit einem Staubsauger.
	Sie haben Die Wäsche nicht ausreichend gespült oder Sie bügeln ein neues, ungewaschenes Kleidungsstück.	Versichern Sie sich, dass die Wäsche gut gespült ist. Eventuelle Ablagerungen von Seife und chemischen Produkten auf neuen Kleidungsstücken müssen entfernt werden.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Lesen Sie den Abschnitt über die Temperatureinstellung.
	Sie verwenden Stärke.	Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffs.
Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Wassertank.
	Der Anti-Kalk-Stab ist schmutzig.	Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab.
	Ihr Bügelautomat ist verkalkt.	Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab und führen Sie eine Selbstreinigung durch.
	Ihr Bügelautomat wurde zu lange zum Trockenbügeln verwendet.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch.
Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihren Bügelautomaten mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt.	Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck.
Der Bügelautomat gibt beim Füllen des Wassertanks Dampf ab.	Der Dampfregler steht nicht auf der Position ☼.0.☼.	Stellen Sie den Dampfregler auf die Position ☼.0.☼.
	Sie haben den Wassertank zu voll gemacht.	Achten Sie darauf, die auf dem Wassertank angegebene Höchstfüllmenge nicht zu überschreiten.
Die Spray-Funktion funktioniert nicht.	Es befindet sich kein Wasser im Wassertank.	Befüllen Sie den Wassertank.

**Sollten andere Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an eine zugelassene Kundendienststelle.**



## Description

---


- |  |   |
|--|---|
| 1. Spray   | 8. Système Easy Cord (guide-fil)            |
| 2. Trappe de remplissage du réservoir   | 9. Cordon d'alimentation                    |
| 3. Commande vapeur   | 10. Bouton d'extension du système Easy Cord |
| 4. Tige anti-calcaire  | 11. Voyant de thermostat                    |
| 5. Bouton Self Clean   | 12. Bouton du thermostat                    |
| 6. Touche Spray                         | 13. Repère maxi du réservoir                |
| 7. Touche Superpressing  (selon modèle) | 14. Semelle                                 |

FR

## Pour votre sécurité

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ou autres personnes sans assistance ou surveillance si leur aptitude physique, sensorielle ou mentale ne leur permet un usage en toute sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Attention! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau!
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Votre fer doit être posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

## Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge.
- Dans les mêmes conditions, actionnez plusieurs fois la commande Superpressing  (selon modèle).
- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation disparaîtra rapidement.

Lisez attentivement le mode d'emploi. Retirez les éventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer.


## Quelle eau utiliser ?

Si votre eau est très calcaire, mélangez l'eau du robinet avec de l'eau déminéralisée du commerce dans les proportions suivantes : - 50% d'eau du robinet, - 50% d'eau déminéralisée.

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est nécessaire de procéder 1 fois par mois à l'auto-nettoyage de l'appareil.
- **N'utilisez jamais** les eaux ci-dessous qui contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux et peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil : eau déminéralisée du commerce pure, eau des sèche-linges, eau parfumée, eau adoucie, eau des réfrigérateurs, eau des batteries, eau des climatiseurs, eau distillée, eau de pluie, eau bouillie, filtrée, eau en bouteilles...
- Le système anti-calcaire intégré (selon modèle) permet une meilleure qualité de repassage : débit vapeur constant pendant toute la durée du repassage et une performance durable de votre appareil.

## Préparation

### Remplissez le réservoir

- Débranchez votre fer avant de le remplir et placez la commande Vapeur sur  (fig 1).
- Ouvrir la trappe de remplissage du réservoir (fig 2), posez le fer à plat et remplissez-le (fig 3).
- Refermez la trappe de remplissage du réservoir.

Ne dépassez pas le repère MAX du réservoir.

### Déployez le système Easy Cord

Utilisez toujours le système Easy Cord pour un meilleur confort d'utilisation.

- Votre fer est équipé du système Easy Cord pour éviter que le cordon ne traîne sur le linge et ne le refroisse pendant le repassage.
- Appuyez sur le bouton situé sur la base (fig 4) et le système Easy Cord se déploie automatiquement. Vous pouvez désormais brancher votre fer et repasser.

## Utilisation

### Réglez la température et la vapeur

- Réglez le bouton du thermostat (fig 5), en vous reportant au tableau ci-dessous.
- Le voyant s'allume (fig 6). Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude.

Il est normal que le voyant s'allume et s'éteigne pendant le repassage.

- Mettez la commande vapeur (**fig 7**) sur la position souhaitée, en vous reportant au tableau ci-dessous .

TISSUS	POSITION BOUTON THERMOSTAT	POSITION COMMANDE VAPEUR
LIN	MAX	◊.3.◊
COTON	•••	◊.2.◊
LAINE	••	◊.1.◊
SOIE SYNTHÉTIQUES (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	•	◊.0.◊

- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.
- Pour obtenir un surplus de vapeur, maintenir le curseur en position ◊extra◊ (selon modèle). Lorsque vous relâchez le curseur, il se positionne automatiquement sur ◊.3.◊.

Afin de ne pas risquer de goutter sur le linge :  
- coupez la vapeur pour repasser la soie ou les synthétiques,  
- réglez-la au niveau mini ◊.1.◊ pour la laine.

Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau. Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile. Pour les textiles délicats, nous vous recommandons de tester une zone cachée du vêtement (ex : ourlet). Si vous désirez repasser à sec, placez la commande Vapeur sur ◊.0.◊.


FR

## Obtenez plus de vapeur (selon modèle)

Respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.

- Appuyez de temps en temps sur la touche **Superpressing**  pour éliminer les plis tenaces (**fig 8**).


## Humidifiez le linge

- Quand vous repassez à la vapeur ou à sec, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche **Spray**  pour humidifier le linge (**fig 9**) et enlever les plis résistants.

## Défroissez verticalement (selon modèle)

Toutes les 5 impulsions, remettez le fer en position horizontale. La vapeur étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.

Idéal pour éliminer les plis sur les costumes, les vestes, les jupes, les rideaux...:

- Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez le tissu d'une main.
- Placez le bouton du thermostat sur **MAX** (**fig 10**).
- Appuyez sur la touche **Superpressing**  par impulsions (**fig 8**) et effectuez un mouvement de haut en bas (**fig 11**).
- Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les textiles délicats.

## Rangez votre fer

- Placez la commande vapeur sur ◊.0.◊ et débranchez le fer.
- Attendez que la semelle refroidisse et videz le réservoir. Un peu d'eau peut rester dans le réservoir.
- Pour enrouler le cordon autour du talon du fer, prenez l'extrémité du système Easy Cord et appuyez pour rentrer la partie flexible dans la base (**fig 12**). Calez le système Easy Cord dans l'encoche (**fig 13**). Enroulez le cordon.
- Rangez le fer froid sur son talon (**fig 14**).

## Entretien et nettoyage

### Nettoyez la tige anti-calcaire (une fois par mois)

- Débranchez votre fer et videz le réservoir.
- Appuyez sur le bouton d'éjection **self clean (fig 15a)** et ôtez la tige anti-calcaire (**fig 15b**).
- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre blanc ou bien du jus de citron nature.
- Rincez la tige sous l'eau du robinet puis remettez-la tige en place.

Débranchez et laissez refroidir votre fer avant de le nettoyer.  
Le fer ne fonctionne pas sans la tige anti-calcaire.  
Ne touchez jamais l'extrémité de la tige !

### Faites fonctionner l'auto-nettoyage (une fois par mois)

Pour retarder l'entartrage et prolonger la durée de vie de votre fer, faites un auto-nettoyage une fois par mois.

- Débranchez votre fer, placez la commande vapeur sur  $\odot \cdot 0 \cdot \odot$  et remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau **MAX**.
- Posez votre fer sur son talon, placez le bouton du thermostat sur **MAX**, branchez votre fer et attendez que le voyant s'éteigne.
- Débranchez le fer et placez-le au dessus d'un évier à l'horizontale.
- Appuyez sur le bouton d'éjection **self clean (fig 15a)** et ôtez la tige anti-calcaire (**fig 15b**).
- Secouez légèrement le fer au-dessus de l'évier, jusqu'à ce qu'une partie de l'eau (avec les impuretés) se soit écoulée par la semelle.
- A la fin de l'opération, remettez la tige anti-calcaire en position puis rebranchez votre fer 2 minutes sur son talon pour sécher la semelle.

### Nettoyez la semelle

- Lorsque la semelle est tiède, nettoyez-la en la frottant avec une éponge humide.

N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.

### Protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



## Un problème avec votre fer

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur.	Placez le thermostat sur la zone vapeur (de ●● à <b>MAX</b> ).
	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez la commande Superpressing trop souvent.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
	Le débit vapeur est trop important.	Réduisez le débit.
	Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande vapeur sur ❖.0.❖.	Consultez le chapitre "Rangez votre fer".
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre "Quelle eau utiliser?".
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage et nettoyez la semelle avec une éponge humide. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
	Vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide.	Remplissez-le.
	La tige anti-calcaire est sale.	Nettoyez la tige anti-calcaire.
	Votre fer est entartré.	Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.
	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur ❖.0.❖.	Vérifiez que la commande vapeur est sur ❖.0.❖.
	Le réservoir est trop rempli.	Ne dépassez pas le niveau <b>MAX</b> de remplissage.
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

FR

**Pour tout autre problème, adressez-vous à un Centre Service Agréé pour faire vérifier votre fer.**

## Beschrijving


---

1. Spray
2. Vulluik van het reservoir 
3. Bedieningsknop Stoom
4. Anti-kalkstaafje
5. Knop Self Clean
6. Sprayknop 
7. Extra-stoomknop  (afhankelijk van model)
8. Systeem Easy Cord (draadgeleider)
9. Elektriciteits snoer
10. Uitbreidingsknop van het systeem Easy Cord (afhankelijk van het model)
11. Controlelampje thermostaat
12. Thermostaatknop
13. Max. niveau van het reservoir
14. Strijkzool

## VEILIGHEIDSADVIEZEN

- De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen (elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu).
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen of andere personen zonder hulp of toezicht, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens een veilig gebruik niet mogelijk maken. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220-240 V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.
- Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een stopcontact met aardleiding. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) met aardleiding te zijn.
- Indien het elektriciteits snoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaar te voorkomen. Controleer het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken.
- Na een val mag het apparaat niet gebruikt worden in geval van zichtbare schade, wanneer het lekt of wanneer er problemen tijdens het functioneren zijn. Nimmer het apparaat demonteren: laat het nakijken door een erkende servicedienst om ieder risico uit te sluiten.
- Dompel uw strijkijzer nooit onder in water!
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal altijd de stekker uit het stopcontact: alvorens het te reservoir te vullen of om te spoelen, alvorens het te reinigen en na ieder gebruik.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het spanningsnet is aangesloten; zolang het niet ca. 1 afgekoeld is.
- De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden : raak het nooit aan. en laat het strijkijzer afkoelen alvorens het op te bergen. Uw apparaat stoot stoom uit die brandwonden kan veroorzaken, voornamelijk wanneer u op een hoek van uw strijkplank strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Uw strijkijzer moet op een stevige ondergrond geplaatst worden: Wanneer u het strijkijzer op de strijkijzersteunplaats zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Dit product is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij de instructies niet in acht genomen worden, kan het merk geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.

## Voor de eerste ingebruikname

- Als u voor het eerst stoom gaat gebruiken, raden wij u aan het strijkijzer even in horizontale positie te laten werken. Houd het hierbij niet boven uw strijkgoed. Druk op dezelfde wijze enkele malen op de extra-stoomknop .
- De eerste keren dat u uw strijkijzer gebruikt, kan er een beetje rook en een onschadelijke geur vrijkomen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw strijkijzer en zal snel verdwijnen.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Verwijder de eventuele etiketten van de strijkzool voordat u het strijkijzer aanzet (afhankelijk van model).

NL


## Welk water kunt u gebruiken ?

Indien uw water zeer hard is, meng het kraanwater dan met gedemineraliseerd water uit de winkel volgens de volgende verhoudingen:  
- 50% kraanwater,  
- 50% gedemineraliseerd water.

- Uw strijkijzer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Het apparaat moet 1 keer per maand automatisch gereinigd worden.
- **Gebruik nimmer** de onderstaande soorten water, zij bevatten namelijk organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, bruine sporen, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken: puur gedemineraliseerd water, water uit wasdrogers, geparfumeerd water, water dat verzacht is, water uit koelkasten, accuwater, water uit airconditioners, puur gedistilleerd water en regenwater, gekookt en gefiltreerd water, water uit flessen...
- Het ingebouwde antikalksysteem (afhankelijk van het model) zorgt voor een betere strijkkwaliteit: een constante stoomstoot tijdens de hele strijkbeurt en een apparaat dat duurzaam goed werkt.

## Vorbereiding

### Het vullen van het reservoir

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het reservoir vult en zet de stoomregelaar op  (fig 1).
- Open het vulluik van het reservoir (fig.2), zet het strijkijzer plat neer en vul het (fig.3).
- Vul het vulluik van het reservoir weer.

Overschrijd het MAX niveau van het reservoir niet.

## Gebruik het systeem Easy Cord

Gebruik altijd het systeem Easy Cord voor meer gebruiksgemak.

- Uw strijkijzer is voorzien van het systeem Easy Cord, om te voorkomen dat het snoer op het strijkgoed komt en dit tijdens het strijken opnieuw kreukt.
- Druk op de knop op het voetstuk (fig.4) en het systeem Easy Cord wordt automatisch in werking gesteld. U kunt nu de stekker van uw strijkijzer in het stopcontact steken en gaan strijken.

## Gebruik

### Stel de temperatuur en de hoeveelheid stoom in

- Stel de thermostaatknop (fig.5) in zoals aangegeven in onderstaande tabel.
- Het controlelampje van de thermostaat gaat aan (fig 6). Deze gaat weer uit wanneer de zool voldoende heet is.

Het is normaal dat tijdens het strijken het controlelampje aan en uit gaat.

- Zet de stoombediening (**fig.7**) in de gewenste stand, aan de hand van onderstaande tabel.

SOORT STOF	STAND VAN DE THERMOSTAATKNOP	STAND VAN DE KNOP DROOG/STOOM
LINNEN	MAX	☼.3.☼
KATOEN	•••	☼.2.☼
WOL	••	☼.1.☼
ZIJDE		
SYNTHETISCH (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamide)	•	☼.0.☼

- Uw strijkijzer wordt snel warm: begin daarom met strijkgoed dat op een lage temperatuur gestreken dient te worden en strijk vervolgens het strijkgoed dat een hogere temperatuur verdraagt.
- Houd voor extra stoom de cursor in de stand ☼extra☼ (afhankelijk van het model). Wanneer u de stoomknop loslaat, zal deze automatisch op stand ☼.3.☼ worden ingesteld.

In order to avoid water In Om niet het risico te lopen dat er druppels op uw strijkgoed komen: sluit de stoom af, door op de knop Droog / Stoom te drukken, voor het strijken van zijde, wol of synthetische stoffen ☼.1.☼.

Als u overgaat op een programma met een lagere temperatuur, wacht dan tot het controlelampje van de thermostaat weer gaat branden, voordat u opnieuw gaat strijken. Indien u een stof strijkt die uit gemengde vezels bestaat: stel dan de temperatuur in op de meest kwetsbare vezel. Voor fijne weefsels raden wij u aan een test uit te voeren op een verborgen deel van de kleding (bijv.: zoom). Zet voor droog strijken de stoomknop op ☼.0.☼.

## U wilt meer stoom ☼ (afhankelijk van het model)

Wacht enkele seconden voordat u opnieuw op deze knop drukt.

- Druk af en toe op de toets **Superpressing** ☼ om hardnekkige vouwen te verwijderen (**fig.8**).

## Het bevochtigen van het strijkgoed (spray) ☼

- Druk tijdens het strijken meerdere malen achterelkaar op de **sprayknop** om het strijkgoed te bevochtigen ☼ (**fig 9**) en hardnekkige vouwen te verwijderen.

## Verticaal gladstomen (afhankelijk van het model)

Zet na iedere 5 impulsen het strijkijzer in horizontale stand.

De stoom is zeer heet, u dient dan ook nooit een kledingstuk glad te stomen op een persoon, maar altijd op een hangertje.

Ideaal voor het verwijderen van vouwen op kostuums, colbertjasjes, rokken, gordijnen,...

- Hang het kledingstuk op een hangertje en trek de stof strak.
- Zet de thermostaatknop op MAX (**fig 10**).
- Druk een paar keer op de **extra-stoomknop** ☼ (**fig 8**) en beweeg uw strijkijzer hierbij van boven naar beneden (**fig 11**).
- Houd het strijkijzer hierbij op enkele centimeters afstand van het kledingstuk om het verbranden van kwetsbare stoffen te voorkomen.

## Het opbergen van uw strijkijzer

- Zet de stoomknop op ☼.0.☼ en haal de stekker uit het stopcontact.
- Wacht tot de strijkzool is afgekoeld en maak het reservoir leeg. Er mag een beetje water in het reservoir achterblijven.
- Voor het oprollen van het snoer rond de hiel van het strijkijzer neemt u het uiteinde van het systeem Easy Cord en drukt u om het flexibele gedeelte in het voetstuk te krijgen (**fig.12**). Duw het systeem Easy Cord in de inkeping (**fig. 13**). Rol het snoer op.
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant (**fig 14**).



## Onderhoud en reiniging

### Schoonmaken van het anti-kalkstaafje (eenmaal per maand) —

- Haal de stekker uit het stopcontact en leeg het water-reservoir.
- Druk op de uitwerpknop **self clean** (fig 15a) en verwijder het kalkstaafje (fig 15b).
- Laat het anti-kalkstaafje gedurende 4 uur in een glas met schoonmaakazijn of puur citroensap weken
- Spoel het staafje af onder de kraan en plaats het staafje terug in het strijkijzer en druk het goed aan.

Haal eerst de stekker uit het stopcontact en laat uw strijkijzer afkoelen voordat u het schoonmaakt. Zonder het anti-kalkstaafje functioneert het strijkijzer niet.

NL

### — Laat de zelfreinigingsfunctie werken (eenmaal per maand)

Pas, om kalkafzetting te vertragen en voortijdige slijtage van uw strijkijzer te voorkomen, de zelfreinigingsfunctie minstens eenmaal per maand toe.

- Haal de stekker van uw strijkijzer uit het stopcontact, zet de stoomknop op  $\text{0}$  en vul het reservoir met water tot het **MAX**-niveau.
- Plaats uw strijkijzer op zijn hiel, zet de thermostaatknop op **MAX**, steek de stekker van het strijkijzer in het stopcontact en wacht tot het controlelampje dooft.
- Haal de stekker uit het stopcontact en plaats het strijkijzer horizontaal boven de gootsteen.
- Druk op de uitwerpknop **self clean** (fig 15a) en verwijder het kalkstaafje (fig 15b).
- Schud het strijkijzer voorzichtig heen en weer boven de gootsteen totdat een deel van het water uit het reservoir (met de vuildeeltjes) via de strijkzool is afgevoerd.
- Zet aan het einde van deze handeling het kalkstaafje weer terug en zet het strijkijzer 2 minuten terug op zijn hiel om de strijkzool te laten drogen.

### Schoonmaken van de strijkzool

- Wanneer de zool nog lauw is kunt u deze reinigen door er met een vochtige (niet metalen) spons over te wrijven.





Gebruik nooit agressieve of schurende producten.

## Wees vriendelijk voor het milieu !

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.






## Problemen met uw strijkijzer

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden.	Zet de thermostaat op de stoomzone (tussen ●● en <b>MAX</b> ).
	U gebruikt stoom terwijl het strijkijzer niet heet genoeg is.	Wacht tot het controlelampje uitgaat.
	U gebruikt de extra-stoomknop te vaak.	Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt.
	De hoeveelheid stoom is te hoog.	Zet de stoomregelaar op een lagere stoomstand.
Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgoed.	U gebruikt chemische kalkoplossende middelen.	Voeg geen kalkoplossende middelen toe.
	U gebruikt niet het juiste type water.	Schakel de zelfreinigingsfunctie in en raadpleeg het hoofdstuk "Welk water moet ik gebruiken?".
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	Schakel de zelfreinigingsfunctie in en reinig de strijkzool met een vochtige spons. Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.
	Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.	Controleer of het strijkgoed voldoende uitgespoeld is om eventuele resten van zeep of chemische producten op nieuwe kleding te verwijderen.
De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgoed.	U gebruikt een te hoge temperatuur.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Lees het hoofdstuk van de temperaturen om de thermostaat in te stellen.
	U gebruikt stijfsel.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Sproei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer.	Het reservoir is leeg.	Vul het reservoir met kraanwater.
	Het anti-kalkstaafje is vuil.	Maak het anti-kalkstaafje schoon.
	Er zit kalkaanslag in uw strijkijzer.	Maak het anti-kalkstaafje schoon en pas de zelfreinigings-functie toe.
De strijkzool vertoont krassen of is beschadigd.	U hebt uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt.	Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
	U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzerplateau gezet.	Zet het strijkijzer altijd op de achterkant.
Er komt stoom uit het strijkijzer bij het vullen van het reservoir.	De cursor van de stoomknop staat niet op de stand  . 0 .  .	Controleer of de stoomknop op de stand  . 0 .  .
	Het reservoir is leeg.	Vul het reservoir tot het streepje "MAX"
De spray verstuift geen water.	Er zit te weinig water in het reservoir	Vul het reservoir.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

## Descripción

---


- |   |   |
|---|---|
| 1. Rociador   | 8. Sistema Easy Cord (guía-cable)                           |
| 2. Orificio de llenado del depósito                          | 9. Cable de suministro eléctrico                            |
| 3. Mando de ajuste de vapor   | 10. Botón de extensión del sistema Easy Cord (según modelo) |
| 4. Varilla anticalcárea   | 11. Indicador luminoso del termostato                       |
| 5. Botón Self Clean   | 12. Botón del termostato                                    |
| 6. Botón de rocío    | 13. Señal máx. del depósito                                 |
| 7. Botón de extra vapor y planchado vertical  (según modelo) | 14. Suela   |

E

## Para su seguridad

- La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, Medio Ambiente).
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen niños u otras personas sin asistencia o supervisión, si sus aptitudes físicas, sensoriales o mentales no les permiten un uso con total seguridad. Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ¡ Cuidado ! La tensión de la instalación eléctrica debe corresponder con la de la plancha (220-240V a.c). Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha y esto no está cubierto por la garantía
- Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea de tipo bipolar (10A) con conductor de tierra.
- Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un Servicio autorizado, y evitará así cualquier peligro.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles, si tiene fugas o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato: llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado, para evitar cualquier peligro.
- ¡ No sumerja nunca la plancha en el agua !
- No desconecte el aparato tirando del cable. Desconecte siempre el aparato: antes de llenar o aclarar el depósito, antes de limpiarlo, después de cada utilización.
- No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación eléctrica; mientras que no ha enfriado aproximadamente 1 hora.
- La suela de la plancha puede volverse muy caliente: no la toque nunca y deje que la plancha se enfríe antes de guardarla. El aparato emite vapor que puede producir quemaduras, especialmente cuando planche en un ángulo de la tabla de planchar. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.
- La plancha debe colocarse en una superficie estable. Cuando ponga la plancha en su reposa-plancha, asegúrese de que la superficie sobre la que está colocada sea estable.
- Este producto se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente. Por un uso inapropiado o contrario a las instrucciones, la marca declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.

## Antes de la primera utilización

- Antes de utilizarla por primera vez en posición vapor, le aconsejamos que la haga funcionar algunos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En estas mismas condiciones, accione varias veces el botón de **extra vapor**  (según modelo).
- ¡Cuidado! Antes de utilizarla por primera vez en posición vapor, le aconsejamos que la haga funcionar algunos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En estas mismas condiciones, accione varias veces el botón de extra vapor.

**Lea atentamente el modo de empleo**

**Quite el protector de la suela antes de calentar la plancha.**

---

## ¿ Qué agua hay que utilizar ?

Si el agua es muy calcárea, mezcle el agua del grifo con agua desmineralizada de droguería en la siguiente proporción:



- 50% agua del grifo,
- 50% agua desmineralizada.

- Este aparato se ha diseñado para que funcione con agua del grifo. Debe realizar 1 vez al mes la auto-limpieza del aparato.
- **No utilice** nunca los siguientes tipos de agua, que contengan residuos orgánicos o elementos minerales y que puedan provocar escapes, salpicaduras oscuras o un envejecimiento prematuro del aparato: agua desmineralizada pura, agua de las secadoras, agua perfumada, agua blanda, agua de los refrigeradores, agua de las baterías, agua de los climatizadores, agua destilada, agua de lluvia, agua hervida, filtrada, agua de botella...
- El sistema anti-calcáreo integrado (según modelo) permite una mejor calidad de planchado: caudal de vapor constante durante todo el planchado y una eficacia duradera del aparato.

## Preparación

### Llene el depósito de agua

---

- Desconecte la plancha antes de proceder al llenado y coloque el mando de vapor en la posición  0  (**fig 1**).
- Abra el orificio de llenado del depósito (**fig 2**), ponga la plancha boca abajo y llénelo (**fig 3**).
- Cierre de nuevo el orificio de llenado del depósito.

**Llene el depósito hasta el señal máx.**

---

### Despliegue el sistema Easy Cord

Utilice siempre el sistema Easy Cord para una mayor comodidad en el uso.

- La plancha está equipada con el sistema Easy Cord para no arrastrar el cable por la ropa y no arrugarla durante el planchado.
- Presione el botón situado en la base (**fig 4**) y el sistema Easy Cord se desplegará automáticamente. Desde este momento, podrá conectar la plancha y planchar.

## Utilización

### Ajuste la temperatura y el vapor

---

- Ajuste el botón del termostato (**fig 5**), dirigiéndose a la tabla que figura a continuación.
- El indicador luminoso se encenderá (**fig 6**). Se apagará cuando la suela haya alcanzado la temperatura programada.

**Es normal que el indicador se encienda y se apague durante el planchado.**

- Ponga el mando vapor (**fig 7**) en la posición deseada, dirigiéndose a la tabla que figura a continuación.

TEJIDO	POSICIÓN DEL CONTROL DEL TERMOSTATO	POSICIÓN DE AJUSTE DEL MANDO DE VAPOR
LINO	MAX	☼.3.☼
ALGODÓN	•••	☼.2.☼
LANA	••	☼.1.☼
SEDA		
SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	•	☼.0.☼

- La plancha se calienta rápidamente: Empiece por los tejidos que se planchan a una temperatura baja, y luego los que requieran una temperatura más alta;
- Para obtener más vapor, mantener el cursor en posición ☼extra☼ (según modelo). *When you release the slide switch, it automatically comes back to ☼.3.☼.*

Para que no gotee en la ropa:

- no utilice vapor para planchar seda o prendas sintéticas.
- Ajuste el vapor al nivel mínimo ☼.1.☼ para la lana. Si baja el termostato, espere a que el indicador luminoso se encienda de nuevo, antes de volver a planchar. Si debe planchar un tejido hecho con fibras mezcladas: ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra más frágil. Para los tejidos delicados, le recomendamos que pruebe en una zona que no se vea de la ropa (ej.: dobladillo). Si desea planchar en seco, ponga el mando Vapor en ☼.0.☼.

E

## Obtenga más vapor ☼ (según modelo)

Respete un intervalo de algunos segundos entre dos pulsaciones.

- Presione de vez en cuando el botón **Superpressing** ☼ para eliminar las arrugas persistentes (**fig 8**).

## Humedecer la ropa ☼ (rociador)

- Cuando planche con vapor o en seco, pulse varias veces seguidas el **botón de rocío** ☼ para humedecer la ropa ☼ (**fig 9**) y eliminar las arrugas más resistentes.

## Eliminar las arrugas verticalmente (según modelo)

Cada 5 impulsiones, coloque de nuevo la plancha en posición horizontal.

Como el vapor está muy caliente, no desarregue nunca una prenda sobre una persona, siempre en una percha.

Ideal para eliminar las arrugas de los trajes, las chaquetas, las faldas, las cortinas...:

- Cuelgue la prenda en una percha y estire el tejido con una mano.
- Ponga el botón del termostato en **MÁX** (**fig 10**).
- Pulse el botón de **Extra Vapor** ☼ por impulsiones (**fig 8**) y realice un movimiento de arriba a abajo (**fig 11**).
- Mantenga la plancha a unos centímetros del tejido para no quemar las prendas delicadas.

## Almacenamiento

- Ponga el mando vapor en ☼.0.☼ y desconecte la plancha.
- Espere a que la suela se enfríe y vacíe el depósito. Puede quedar un poco de agua en el depósito.
- Para enrollar el cable alrededor del talón de la plancha, sujete el extremo del sistema Easy Cord y presione para introducir la parte flexible en la base (**fig 12**). Calce el sistema Easy Cord en la muesca (**fig 13**). Enrolle el cable.
- Guarde la plancha apoyada sobre el talón (**fig 14**).

## Mantenimiento y limpieza

### Limpie la varilla anticalcárea (una vez al mes)

- Desenchufe la plancha y vacíe el depósito.
- Presione el botón de expulsión self clean (**fig 15a**) y retire la varilla anti-calcárea (**fig 15b**).
- Deje la varilla en remojo durante 4 horas dentro de un vaso con vinagre de alcohol blanco o con zumo de limón natural
- Enjuague la varilla con agua del grifo. Vuelva a poner la varilla anticalcárea en su lugar

Desenchufe la plancha y deje que se enfríe antes de limpiarla.  
La plancha no funciona sin la varilla anticalcárea. No toque nunca el extremo de la varilla !

### Ponga en marcha la auto-limpieza (una vez al mes)

Para retrasar la incrustación y prolongar la vida de la plancha, realice una auto-limpieza una vez al mes.

- Desconecte la plancha, coloque el mando vapor en  $\diamond \cdot 0 \cdot \diamond$  y llene el depósito con agua hasta el nivel **MAX**.
- Coloque la plancha sobre su talón, ponga el botón del termostato en **MAX**, conecte la plancha y espere a que el indicador luminoso se apague.
- Desconecte la plancha y colóquela encima de un fregadero en posición horizontal.
- Presione el botón de expulsión self clean (**fig 15a**) y retire la varilla anti-calcárea (**fig 15b**).
- Sacuda ligeramente la plancha por encima del fregadero, hasta que una parte del agua (con las impurezas) salga por la suela.
- Al final de la operación, vuelva a colocar la varilla anti-calcárea en su posición y a continuación vuelva a conectar la plancha 2 minutos en su talón para secar la suela.

### Limpieza de la suela

- Cuando la suela esté todavía tibia, límpiela frotando con un estropajo húmedo que no sea metálico.

No utilice nunca productos agresivos o abrasivos.

## ¡Participe en la conservación del medio ambiente !

Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entréguelo al final de su vida útil, en un centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



## Problemas con la plancha




PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
El agua sale por los agujeros de la suela	La temperatura elegida no permite crear vapor.	Ponga el termostato en la zona vapor (de ●● a MAX).
	Utiliza vapor mientras que la plancha no está suficientemente caliente.	Espere a que el indicador luminoso se apague.
	Utiliza el botón de extra vapor demasiado a menudo. El caudal de vapor es demasiado importante.	Espere varios segundos entre cada utilización. Reduzca el caudal.
	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo, sin vaciarla y sin poner el mando en ☼.0.☼	Consulte el capítulo «Almacenamiento».
Colores amarillentos salen de la suela y ensucian la ropa.	Utiliza productos químicos contra los residuos calcáreos.	No añada ningún producto contra los residuos calcáreos en el agua del depósito.
	No utiliza el tipo de agua adecuado.	Realice una auto-limpieza y consulte el capítulo "¿Qué agua utilizar?".
	Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan.	Realice una auto-limpieza y limpie la suela con una esponja húmeda. Aspire de vez en cuando los agujeros de la suela.
	Su ropa no está suficientemente aclarada o ha utilizado la plancha sobre una ropa nueva sin lavarla.	Asegúrese de que la ropa esté bien aclarada para eliminar los posibles depósitos de jabón o productos químicos en la ropa nueva.
La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa.	Utiliza una temperatura demasiado elevada.	Limpie la suela como se indica aquí arriba. Consulte la tabla de las temperaturas para ajustar el termostato.
	Utiliza almidón.	Limpie la suela como se indica aquí arriba. Pulverice almidón por el anverso de la tela.
La plancha produce poco o nada de vapor.	El depósito está vacío.	Rellénelo con agua de la llave.
	La varilla anticalcárea está sucia.	Limpie la varilla anticalcárea.
	La plancha tiene residuos calcáreos.	Limpie la varilla contra la cal y haga funcionar el limpiado automático.
	La plancha se ha utilizado demasiado tiempo en posición seca.	Haga funcionar el limpiado automático.
La suela está rayada o dañada.	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposa-planchas metálico.	Apoye siempre la plancha encima del talón.
	El cursor del mando de vapor no está en la posición ☼.0.☼	Compruebe que el mando de vapor está en la posición ☼.0.☼
La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito.	El depósito esta demasiado llenado.	Llene el depósito hasta el señal máx.
	El rocío no funciona.	Llene el depósito.

E

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un Centro de Servicio Autorizado para que compruebe su aparato.

## Descrição

---


1. Spray
2. Orifício de enchimento do reservatório de água 
3. Comando de vapor
4. Vareta anti-calcário
5. Botão Self Clean
6. Botão Spray 
7. Comando Super Vapor  (consoante modelo)
8. Sistema Easy Cord (guia do cabo de alimentação)
9. Cabo de alimentação
10. Botão de extensão do sistema Easy Cord (consoante o modelo)
11. Luz-piloto do termóstato
12. Comando do termóstato
13. Indicador do nível máximo de água no reservatório
14. Base

## Para sua segurança

- A segurança deste aparelho está em conformidade com os regulamentos técnicos e as normas em vigor (Compatibilidade Electromagnética, Baixa Tensão, Meio Ambiente).
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças ou outras pessoas sem vigilância caso a sua capacidade física, sensorial ou mental não permitir uma utilização em total segurança. As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Atenção! A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240 V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (10A) com ligação à terra.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser imediatamente substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado, por forma a evitar qualquer tipo de perigo.
- Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, ou se apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o seu utilizador.
- Nunca mergulhe o aparelho na água!
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido (cerca de 1 hora).
- A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas: nunca lhe toque e tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar.
- O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar. Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.
- O ferro tem de ser colocado numa superfície estável. Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.
- Este produto foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Tefal de qualquer responsabilidade e anula a garantia.



## Antes da primeira utilização

- Antes da primeira utilização do seu ferro na posição vapor, recomendamos ligá-lo durante uns instantes na posição horizontal e afastado da roupa. Nessa mesma posição, accione repetidamente o comando **Super Vapor**  (consoante modelo).
- Aquando das primeiras utilizações, o aparelho poderá libertar fumos e odores inofensivos. Este fenómeno sem consequências desaparecerá rapidamente.

Leia atentamente o manual de instruções.

Retire as eventuais etiquetas da base do ferro antes de o pôr a funcionar.

## Que tipo de água utilizar?



Se a sua água for muito calcária, misture a água da torneira com água desmineralizada à venda no mercado nas seguintes proporções:  
- 50% de água da torneira, - 50% de água desmineralizada.

- Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. É necessário activar a auto-limpeza do aparelho 1 vez por mês.
- **Nunca utilize** as águas abaixo referidas, as quais contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que podem provocar fugas, líquidos acastanhados ou um envelhecimento prematuro do aparelho: água desmineralizada pura à venda no mercado, água das máquinas de secar roupa, água perfumada, água amaciada, água dos frigoríficos, água das baterias, água dos aparelhos de ar condicionado, água destilada, água da chuva, água fervida ou filtrada, água engarrafada...
- O sistema anti-calcário integrado (consoante o modelo) proporciona resultados de melhor qualidade no engomar: débito de vapor constante enquanto engoma e um desempenho duradouro do aparelho.

P

## Preparação

### Encha o reservatório

- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro e coloque o comando do vapor na posição  . 0 .  (**fig 1**).
- Abra o orifício de enchimento do reservatório de água (**fig 2**), coloque o ferro na horizontal e encha-o (**fig 3**).
- Feche o orifício de enchimento do reservatório de água.

Encha o reservatório até o nível "MAX"

### Desdobre o sistema Easy Cord

Utilize sempre o sistema Easy Cord para um maior conforto de utilização.

- O seu ferro está equipado com o sistema Easy Cord, que evita que o cabo de alimentação se arraste sobre a roupa, e que a amache enquanto engoma.
- Prima o botão situado na parte de trás do ferro (**fig 4**) e o sistema Easy Cord desdobra-se automaticamente. Pode, então, ligar o ferro e começar a engomar.

## Utilização

### Regule a temperatura e o vapor

- Regule o comando do termóstato (**fig 5**), consultando o quadro abaixo apresentado.
- A luz piloto acende-se (**fig 6**). Apagar-se-á quando a base estiver suficientemente quente.

É normal que a luz piloto acenda e apague enquanto passa a ferro.

- Ajuste o comando do vapor (**fig 7**) para a posição pretendida, consultando o quadro abaixo apresentado.

TECIDOS	POSIÇÃO DO CURSOR DO TERMÓSTATO	POSIÇÃO DE REGULAÇÃO DO VAPOR
LINHO	MAX	☼.3.☼
ALGODÃO	•••	☼.2.☼
LÃ	••	☼.1.☼
SEDA		
SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	•	☼.0.☼

- O seu ferro aquece rapidamente: comece pelos tecidos que são engomados a baixas temperaturas e termine com os tecidos que exigem uma temperatura mais alta.
- Para obter vapor extra, mantenha o cursor na posição ☼extra☼ (consoante o modelo). Quando libertar o cursor, este volta automaticamente à posição ☼.3.☼.

Para que não escorra água para a roupa:  
 - Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.  
 - Regule o vapor no mínimo para a lã. ☼.1.☼.  
 Se diminuir a temperatura, espere que a luz piloto do termóstato se volte a acender para engomar de novo. Caso pretenda engomar um tecido feito de fibras mistas, regule a temperatura de engomar com base na fibra mais delicada. Para os tecidos delicados, recomendamos que proceda a um pequeno teste numa zona da peça de roupa que não seja visível (p. ex., bainha).  
 Caso pretenda engomar a seco, coloque o comando de Vapor em ☼.0.☼.

## Obtenha mais vapor ☼ (consoante o modelo)

Para carregar no botão, aguarde uns segundos entre cada débito de vapor.

- Prima de vez em quando o botão **Superpressing (Super Vapor)** ☼ de modo a eliminar os vincos mais marcados (**fig 8**).

## Humedeça a roupa ☼ (spray)

- Quando estiver a engomar com vapor ou a seco, carregue repetidamente no comando do **Spray** ☼ para humedecer a roupa (**fig 9**) e eliminar os vincos persistentes.

## Engomar na vertical (consoante modelo)

A cada 5 impulsos, volte a colocar o ferro na horizontal.

Na medida em que o vapor está demasiado quente, nunca engome uma peça de roupa vestida numa pessoa mas sempre num cabide.

Ideal para eliminar os vincos nos vestidos, casacos, saias, cortinados...

- Pendure a peça de roupa num cabide e alise o tecido.
- Coloque o comando do termóstato na posição **MAX** (**fig 10**).
- Carregue no comando de **Super Vapor** ☼ por impulsos (**fig 8**) efectuando um movimento de cima para baixo (**fig 11**).
- Mantenha o ferro a alguns centímetros de distância para não queimar os tecidos delicados.

## Como arrumar o seu ferro

- Coloque o comando do vapor em ☼.0.☼ e desligue o ferro.
- Aguarde até que a base arrefeça e esvazie o reservatório de água. É possível que fique sempre uma pequena quantidade de água no interior do reservatório.
- Para enrolar o cabo de alimentação à volta do ferro, pegue na extremidade do sistema Easy Cord e carregue de forma a inserir a parte flexível na parte de trás do ferro (**fig 12**). Fixe o sistema Easy Cord no encaixe (**fig 13**). Enrole o cabo.
- Arrume o ferro na vertical (**fig 14**).

## Limpeza e manutenção

### Limpe a vareta anti-calcário (uma vez por mês)

- Desligue o ferro e esvazie o reservatório.
- Prima o botão de ejeção self clean (**fig 15a**) e retire a vareta anti-calcário (**fig 15b**).
- Mergulhe a vareta num copo com vinagre branco ou sumo de limão natural, durante 4 horas.
- Passe a vareta por água da torneira e volte a colocar a vareta anti-calcário.

Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o limpar.  
Nunca toque na extremidade da vareta. O ferro não funciona sem a vareta anti-calcário.

### Accione a auto-limpeza (uma vez por mês)

P

Para retardar o processo de acumulação de calcário e prolongar a vida útil do seu ferro, proceda a uma auto-limpeza uma vez por mês.

- Desligue o ferro, coloque o comando do vapor em  $\odot \cdot 0 \cdot \odot$  e encha o reservatório de água até ao nível **MAX**.
- Coloque o ferro na vertical, regule o comando do termostato para **MAX**, ligue o ferro e aguarde até que a luz piloto se apague.
- Desligue o ferro e coloque-o sobre o lava-loiça, na horizontal.
- Prima o botão de ejeção self clean (**fig 15a**) e retire a vareta anti-calcário (**fig 15b**).
- Abane ligeiramente o ferro sobre o lava-loiça, até escoar uma parte de água (com as impurezas) através da base.
- No final da operação, volte a colocar a vareta anti-calcário na devida posição e ligue novamente o ferro, durante 2 minutos na vertical por forma a secar a base.

### Limpeza da base

- Limpe a base ainda morna com uma esponja não metálica húmida.




Nunca use produtos agressivos ou abrasivos.

### Protecção do ambiente em primeiro lugar !

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.






## Problemas com o seu ferro

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A água escorre pelos orifícios da base.	A temperatura seleccionada não permite criar vapor.	Coloque o termóstato na zona do vapor (de ●● a MAX).
	Utiliza o vapor antes de o ferro estar suficientemente quente.	Aguarde até que a luz piloto se desligue.
	Utiliza o comando Super Vapor com demasiada frequência. O débito de vapor é demasiado elevado.	Aguarde alguns segundos entre cada utilização. Diminua o débito de vapor.
	Arrumou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição  .	Consulte o capítulo «Como arrumar o seu ferro».
Água castanha escorre pela base e mancha a roupa.	Tem utilizado produtos químicos para eliminar o calcário.	Nunca deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para eliminar o calcário.
	Não está a usar o tipo de água adequado.	Proceda a uma auto-limpeza e consulte o capítulo “Que água utilizar?”
	Os orifícios da base acumularam fibras queimadas da roupa.	Proceda a uma auto-limpeza e limpe a base com uma esponja húmida. Aspire os orifícios da base de vez em quando.
	A roupa não foi correctamente enxaguada ou engomou roupa nova sem a ter lavado primeiro.	Certifique-se de que a roupa foi suficientemente enxaguada de modo a eliminar os eventuais resíduos de detergentes ou de produtos químicos nas peças de vestuário novas.
A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa.	Tem utilizado uma temperatura demasiado alta.	Limpe a base conforme indicado anteriormente. Consulte o quadro sobre a regulação das temperaturas.
	Utiliza goma.	Limpe a base conforme indicado anteriormente. Pulverize sempre a goma no avesso do lado a engomar.
O vapor é insuficiente ou nulo.	O depósito está vazio.	Encha-o.
	A vareta anti-calcário está suja.	Limpe a vareta anti-calcário.
	O ferro tem calcário.	Limpe a vareta anti-calcário e accione a auto-limpeza.
	Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo.	Accione a auto-limpeza.
A base está riscada ou danificada.	Colocou o ferro na horizontal, num suporte metálico.	Coloque sempre o ferro na vertical.
O ferro pulveriza no final do enchimento do reservatório.	O cursor de comando do vapor não está na posição  .	Certifique-se de que o cursor de comando do vapor está na posição  .
	O reservatório tem água em excesso.	Nunca ultrapasse o nível MAX de enchimento.
Não sai água pelo spray.	O reservatório não tem água suficiente.	Encha o reservatório de água.

**Para outros problemas, dirija-se a um serviço de assistência técnico autorizado para uma inspecção do seu ferro.**

## Descrizione

---


1. Spray
2. Sportellino per il riempimento del serbatoio 
3. Comando Vapore
4. Astina anticalcare
5. Pulsante Self Clean
6. Tasto Spray 
7. Tasto Supervapore  (a seconda del modello)
8. Sistema Easy Cord (guidafilo)
9. Cavo di alimentazione
10. Pulsante d'estensione del sistema Easy Cord (secondo il modello)
11. Spia luminosa del termostato
12. Pulsante del termostato
13. Indicatore max del serbatoio
14. Piastra

## Per la vostra sicurezza

I

- La sicurezza del presente apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti (compatibilità elettromagnetica, bassa tensione, ambiente).
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o, in caso di mancata sorveglianza, da altre persone le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali non ne consentano un utilizzo in tutta sicurezza. Sorvegliate i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Attenzione ! la tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220-240 V). Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.
- Il presente ferro da stiro deve obbligatoriamente essere collegato ad una presa dotata di messa a terra. Se utilizzate una prolunga verificate che sia di tipo bipolare (10A) con conduttore di terra.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.
- Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.
- Mai immergere il ferro da stiro in acqua.
- Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo. Scollegate sempre l'apparecchio: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio e prima delle operazioni di pulizia dopo ogni utilizzo.
- Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).
- La piastra del ferro da stiro può essere molto calda : non toccatela mai e prima di riporre il ferro, fatelo sempre raffreddare. Il vostro apparecchio emette vapore che può provocare ustioni, soprattutto se stirate su un angolo dell'asse da stiro. Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.
- Il ferro deve essere posizionato su una superficie stabile. Quando posate il ferro sul suo poggia-ferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.
- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.

## Primo utilizzo

- Prima del primo utilizzo del ferro da stiro in posizione vapore sui tessuti, vi raccomandiamo di farlo funzionare per qualche istante in posizione orizzontale senza appoggiarlo sulla vostra biancheria. Nelle stesse condizioni, azionate parecchie volte il comando Supervapore  (a seconda del modello).
- Durante i primi utilizzi, può verificarsi un'emanazione di fumo e di odore non nocivi. Questo fenomeno, privo di conseguenze sull'utilizzo del ferro, scomparirà rapidamente.

**Leggete attentamente le istruzioni d'uso.**

**Togliete le eventuali etichette dalla piastra prima di scaldare il ferro da stiro (a seconda del modello).**

---

## Quale tipo di acqua utilizzare ?


Se l'acqua del rubinetto è molto calcarea, mescolatela con acqua demineralizzata in commercio nelle seguenti proporzioni:  
- 50% d'acqua del rubinetto,  
- 50% d'acqua demineralizzata.

- L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto. Si raccomanda di effettuare 1 volta al mese un'autopulizia del ferro.
- **Evitate di utilizzare** le seguenti acque che contengono rifiuti organici o elementi minerali che possono provocare sbavature, colature scure o un invecchiamento precoce dell'apparecchio: acqua demineralizzata pura, acqua degli asciugabiancheria, acqua profumata, acqua addolcita, acqua dei frigoriferi, delle batterie, dei condizionatori, acqua distillata, acqua piovana, acqua bollita, filtrata, acqua minerale...
- Il sistema anticalcare integrato (secondo il modello) permette una migliore qualità della stiratura: getto di vapore costante per tutta la durata della stiratura e prestazioni durature dell'apparecchio.

## Preparazione

### Riempimento del serbatoio

---

- Scollegate il ferro da stiro prima di riempirlo e posizionate il comando vapore su  (fig. 1).
- Aprite lo sportellino per il riempimento del serbatoio (fig. 2), poggiate il ferro orizzontalmente e riempitelo (fig. 3).
- Richiudete lo sportellino per il riempimento del serbatoio.

**Riempire il serbatoio fino all'indicazione MAX**

---

## Svolgete il sistema Easy Cord

Utilizzate sempre il sistema Easy Cord per una maggiore comodità d'utilizzo.

- Il vostro ferro è dotato del sistema Easy Cord per evitare che il cavo possa sfregare sulla biancheria e sguaiarla durante la stiratura.
- Premete il tasto situato sulla base (fig. 4) e il sistema Easy Cord si svolge automaticamente. Potete quindi collegare il ferro e stirare.

## Utilizzo

### Regolate la temperatura e il vapore

---

- Regolate il termostato (fig. 5) facendo riferimento alla tabella seguente.
- La spia luminosa si accende (fig. 6). Si spegnerà quando la piastra sarà sufficientemente calda.

**È normale che la spia luminosa si accenda e si spenga durante la stiratura.**

- Regolate il comando del vapore (**fig. 7**) sulla posizione desiderata facendo riferimento alla tabella seguente.

TESSUTO	POSIZIONE DEL CURSORE DEL TERMOSTATO	POSIZIONE DI REGOLAZIONE DEL VAPORE
LINO	MAX	☼.3.☼
COTONE	•••	☼.2.☼
LANA	••	☼.1.☼
SETA		
TESSUTI SINTETICI (poliestere, acetato, acrilico, poliammide)	•	☼.0.☼

- Il vostro ferro da stiro riscalda velocemente: iniziate prima con i tessuti che si stirano a bassa temperatura, poi terminate con quelli che richiedono una temperatura più elevata ;
- Per ottenere una quantità maggiore di vapore, mantenete il cursore in posizione ☼extra☼ (a seconda del modello).  
Quando rilasciate il cursore, automaticamente ritorna sul ☼.3.☼.

Per non rischiare di sgocciolare sui tessuti:  
 - Interrompete l'erogazione di vapore per stirare la seta o i tessuti sintetici.  
 - Regolatela al livello minimo ☼.1.☼ per la lana.  
 Se passate ad un programma a temperature meno elevate, attendete che la spia luminosa del termostato si accenda prima di stirare nuovamente. Se stirate un tessuto di fibre miste: regolate la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile. Prima di stirare tessuti delicati si raccomanda di eseguire una prova di stiratura in una parte non visibile del capo (ad es.: su un orlo interno). Se desiderate stirare a secco, posizionate il comando Vapore su ☼.0.☼.

I

## Funzione Supervapore ☼☼ (a seconda del modello)

Lasciate un intervallo di qualche secondo fra due pressioni.

- Premete ogni tanto sul tasto **Superpressing** ☼☼ per eliminare le pieghe più difficile (**fig. 8**).

## Inumidite i tessuti ☼☼

- Quando stirate, premete più volte di seguito il tasto **Spray** per umidificare gli indumenti ☼☼ (**fig 9**) ed eliminare le pieghe resistenti.

## Stiratura in verticale (a seconda del modello)

Ogni 5 impulsi si raccomanda di mettere il ferro in posizione orizzontale. Il vapore è molto caldo. Non togliete mai le pieghe su un abito mentre è indossato da una persona ma solo se si trova su un appendino.

Ideale per eliminare le pieghe su abiti, giacche, gonne, tende...

- Appendete l'abito su un appendino e tendete lievemente il tessuto con una mano.
- Posizionate il termostato su **MAX** (**fig. 10**).
- Premete il tasto **Supervapore** ☼☼ ad intermittenza (**fig 8**) ed effettuate un movimento dall'alto verso il basso. Vedi (**fig 11**).
- Mantenete il ferro da stiro a qualche centimetro di distanza dal tessuto per non bruciare i tessuti delicati.

## Riporre il ferro

- Posizionate il comando vapore su ☼.0.☼ e scollegate il ferro.
- Aspettate che la piastra si raffreddi e svuotate il serbatoio. Nel serbatoio potrebbe rimanere un po' d'acqua.
- Per avvolgere il cavo attorno al piede d'appoggio del ferro, afferrate l'estremità del sistema Easy Cord e premete per fare rientrare la parte flessibile nella base (**fig. 12**). Inserite il sistema Easy Cord nella scanalatura (**fig. 13**). Arrotolate il cavo.
- Riporre il ferro freddo sul suo supporto (**fig 14**).

## Manutenzione e pulizia

### Pulire la valvola anticalcare (una volta al mese)

- Scollegate il ferro da stiro e svuotate il serbatoio.
- Premete il tasto d'espulsione self clean (**fig. 15a**) e rimuovete l'astina anticalcare (**fig. 15b**).
- Lasciate l'astina immersa per 4 ore in un bicchiere con dell'aceto bianco oppure del succo di limone
- Sciacquate l'astina con acqua corrente e riposizionate l'astina nel ferro.

Prima di procedere alla pulizia del ferro da stiro, verificate che l'apparecchio sia scollegato e freddo. Il ferro da stiro non funziona senza l'astina anticalcare. Mai toccare l'estremità dell'astina !

### Eseguite un'auto-pulizia (una volta al mese)

Per ritardare la calcificazione e prolungare la vita del vostro ferro, eseguite un'autopulizia una volta al mese.

- Scollegate il ferro, posizionate il comando vapore su “0” e riempite il serbatoio d'acqua fino al livello **MAX**.
- Posate il ferro sul piede d'appoggio, posizionate il termostato su **MAX**, collegate il ferro e aspettate che si spenga la spia.
- Scollegate il ferro e posizionate il ferro orizzontalmente su di un lavello.
- Premete il tasto d'espulsione self clean (**fig. 15a**) e rimuovete l'astina anticalcare (**fig. 15b**).
- Agitate leggermente il ferro orizzontalmente sul lavello fino a far colare una parte dell'acqua (con le impurità) dalla piastra.
- Al termine dell'operazione, riposizionate l'astina anticalcare, quindi collegate nuovamente il ferro in posizione verticale sul piede d'appoggio per 2 minuti e lasciate asciugare la piastra.

### Pulire la piastra

- Quando la piastra è ancora tiepida, pulitela con una spugnetta non metallica umida.

Non utilizzate mai prodotti di pulizia troppo aggressivi o abrasivi.

## Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.





## Problemi con il ferro da stiro




PROBLEMI	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONI
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra.	La temperatura scelta non permette la formazione del vapore.	Posizionate il termostato sulla zona vapore (da ●● a MAX).
	Utilizzate il vapore ma il ferro da stiro non è abbastanza caldo.	Aspettate che la spia luminosa si spenga.
	Utilizzate il comando Supervapore troppo spesso. L'erogazione di vapore è eccessiva.	Aspettate qualche secondo tra un utilizzo e quello successivo. Riducete l'erogazione di vapore.
	Avete riposto il ferro orizzontalmente, senza svuotarlo e senza portare il comando su ☼.0.☼	Consultate il capitolo "Riporre il ferro da stiro".
Delle colature brune fuoriescono dalla piastra e macchiano i tessuti.	Utilizzate dei prodotti anticalcare chimici.	Non aggiungete nessun prodotto anticalcare all'acqua del serbatoio.
	Non state utilizzando il tipo d'acqua corretto.	Eseguite un'autopulizia e consultate il capitolo "Che tipo d'acqua occorre utilizzare?"
	Delle fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si carbonizzano.	Eseguite un'autopulizia e pulite la piastra con una spugna umida. Aspirate di tanto in tanto i fori della piastra.
	La biancheria non è stata rischiacquata a sufficienza o avete stirato un indumento nuovo prima di lavarlo per la prima volta.	Assicuratevi che la biancheria sia sciacquata a sufficienza per smaltire l'eventuale presenza di eventuali residui di sapone o prodotti chimici dai capi nuovi.
La piastra è sporca o scura e può macchiare i tessuti.	Utilizzate una temperatura troppo alta.	Pulite la piastra come indicato in precedenza. Consultate la tabella delle temperature per regolare il termostato.
	State utilizzando amido.	Pulite la piastra come indicato in precedenza. Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
Il ferro da stiro produce poco vapore o non ne produce	Il serbatoio è vuoto.	Riempitelo.
	L'astina anticalcare è sporca.	Pulite l'astina anticalcare.
	Il vostro ferro è incrostato.	Pulite l'astina anticalcare e eseguite l'auto-pulizia
	Il ferro da stiro è stato utilizzato troppo a lungo a secco.	Eseguite l'auto-pulizia.
La piastra è graffiata o danneggiata.	Avete appoggiato il ferro da stiro su un poggia ferro da stiro metallico.	Posate il ferro da stiro sempre sul tallone di appoggio.
Il ferro produce vapore alla fine del riempimento del serbatoio.	Il cursore del comando vapore non è in posizione ☼.0.☼.	Verificate che il comando del vapore sia in posizione ☼.0.☼.
	Il serbatoio è riempito eccessivamente.	Non superare mai il livello Max.
Lo spray non funziona.	Il serbatoio dell'acqua non è abbastanza pieno.	Riempire il serbatoio.

I

**Per qualsiasi altro problema, rivolgetevi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per fare controllare il ferro da stiro.**

## Apparatbeskrivelse


---

1. Spray
2. Klap til opfyldning af vandbeholderen 
3. Dampindstilling
4. Kalkmagnet
5. Self Clean knap
6. Spray knap 
7. Super-Damp knap  (afhængig af model)
8. Easy Cord system (~~ledningsstyr~~)
9. Elektrisk ledning
10. Udvidelsesknop til Easy Cord system (afhængig af model)
11. Termostatlampe
12. Termostatknop
13. Mærke for maksimal opfyldning af vandbeholder
14. Strygesål

## Sikkerhedsregler

- Dette apparats sikkerhed er i overensstemmelse med gældende tekniske forskrifter og standarder (~~E~~lektromagnetisk ~~K~~ompatibilitet, ~~L~~avspænding, ~~M~~iljøbeskyttelse).
- Dette strygejern er ikke beregnet til at blive ~~brugt~~ af børn eller andre personer uden hjælp eller opsyn, hvis deres fysiske, sensoriske eller mentale ~~evner~~ ikke tillader dem at bruge det i fuld sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med strygejernet.
- Advarsel! El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220-240V). Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på strygejernet og annullerer garantien.
- Strygejernet skal altid tilsluttes en stikkontakt med ekstrabeskyttelse. Hvis der benyttes forlængerledning, skal det undersøges, om den er ekstrabeskyttet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks ~~skiftes ud~~ af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.
- Strygejernet må ikke bruges, hvis det ~~er faldet ned~~, hvis det har synlige beskadigelser, hvis det lækker eller hvis det ikke fungerer normalt. Skil aldrig strygejernet ad: Få det undersøgt af et autoriseret serviceværksted for at undgå, at der opstår farlige situationer.
- Kom aldrig strygejernet i vand!
- Tag ikke strygejernets stik ud ved at trække i ledningen. Tag altid strygejernets stik ud før opfyldning eller skylning af vandbeholderen, før rengøring og efter hver brug.
- Efterlad aldrig strygejernet uden opsyn, når stikket er sat i og så længe det ikke har kølet af i ca. 1 time.
- Strygesålen kan blive meget varm: lad altid strygejernet køle af, inden det sættes på plads. Strygejernet udsender damp, der kan forårsage forbrændinger, især når man stryger på et hjørne af strygebrættet. Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.
- Strygejernet skal stilles på en stabil flade. Når strygejernet stilles på sin sokkel, skal man sikre sig, at soklen er anbragt på en stabil flade.
- Dette strygejern er kun beregnet til brug i en almindelig husholdning. Fabrikanten ~~afviser~~ ethvert ansvar og garantien bortfalder i tilfælde af en brug der ikke er ~~velegnet eller i~~ ~~modstrid~~ med denne brugsanvisning.

## Før første ibrugtagning

- Før strygejernet tages i brug første gang til dampstrygning, anbefales det at lade det virke i nogle sekunder i vandret position væk fra strygetøjet. **Super-Damp knappen**  benyttes flere gange på samme måde (afhængig af model).
- De første gange strygejernet benyttes, kan der forekomme lidt røg og lugt. Dette fænomen er helt ufarligt for brugeren og vil hurtigt forsvinde igen.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Fjern eventuelle etiketter på strygesålen, før strygejernet tændes

## Hvilken slags vand skal der bruges ?



Hvis vandet er meget kalkholdigt, bland postevandet med demineraliseret vand i følgende forhold:  
- 50% postevand,  
- 50% demineraliseret vand.

- Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Det er nødvendigt at lade strygejernet foretage en selvrensning 1 gang om måneden.
- **Brug aldrig** vandtyperne anført nedenfor, da de indeholder organisk affald eller mineralske elementer, som kan forårsage udspyning eller for tidligt slid af strygejernet: Rent demineraliseret vand, vand fra tørretumblere, parfumeret vand, blødgjort vand, vand fra køleskabe, vand fra batterier, vand fra airconditionanlæg, destilleret vand, regnvand, kogt vand, filtreret vand, vand på flaske osv.
- Det integrerede system til hindring af kalk (afhængig af model) giver en bedre strygekvalitet i kraft af en mere konstant dampstrøm under hele strygningen og en varig effektivitet af strygejernet.

DK

## Forberedelse

### Fyld vandbeholderen op

- Tag stikket ud af stikkontakten, før der fyldes vand på og stil dampindstillingen på  0  (fig. 1). **Fill the tank up to the "MAX"**
- Luk klappen til opfyldning af vandbeholderen op (fig. 2), stil strygejernet fladt ned og fyld vandbeholderen op (fig. 3).
- Luk klappen til opfyldning af vandbeholderen.

### Udfold Easy Cord systemet

Brug altid Easy Cord systemet for større komfort under brug.

- Strygejernet er udstyret med Easy Cord systemet for at undgå, at ledningen ligger hen over tøjet og krøller det igen under strygningen.
- Tryk på knappen på basen (fig. 4) for at udfolde Easy Cord systemet automatisk. Man kan nu tilslutte strygejernet.


## Brug

### Indstil temperatur og damp

- Indstil termostatknapen (fig. 5) efter skemaet nedenfor.
- Lampen tænder (fig. 6). Den slukker, når strygesålen er tilstrækkelig varm. **Det er normalt at kontrollampen tænder og slukker under strygningen.**

- Stil dampbetjeningen (**fig. 7**) på den ønskede position efter skemaet nedenfor.

STOF	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR	STEAM SETTING POSITION
HØR/LINNE BOMULD ULD	MAX ••• ••	◊.3.◊ ◊.2.◊ ◊.1.◊
SILKE SYNTEISK (Polyester, Acetat, Akryl, Polyamid)	•	◊.0.◊

- Strygejernet varmer hurtigt op: Start med stoftyper, der stryges ved lav temperatur og slut af med stoftyper, der kræver en højere temperatur.
- Hold cursoren i position for at få ekstra damp  (afhængig af model). *When you release the slide switch, it automatically comes back to ◊.3.◊.*

Man kan undgå at dryppe på strygetøjet ved at:


- Lukke for dampen, når der stryges silke eller syntetiske stoffer

- Indstille dampen på minimum ◊.1.◊, når der stryges uld.


Hvis der skrues ned for termostaten, skal man vente med at stryge, indtil lampen tænder igen. Hvis der stryges stof med blandede fibre, skal strygetemperaturen indstilles på den mest sarte stoftype. Når der skal stryges sarte tekstiler, anbefaler vi at teste en skjult zone på tøjet først (f.eks. en søm). Hvis man ønsker at stryge uden damp, skal dampbetjeningen stilles på ◊.0.◊.

## For at få mere damp (afhængig af model)

Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk.

- Tryk af og til på knappen **Superpressing**  for at fjerne genstridige folder (**fig. 8**).

## Fugt strygetøjet (spray)


- Når der stryges med eller uden damp, kan man trykke flere gange efter hinanden på Spray knappen  for at fugte strygetøjet (**fig 9**) og fjerne de mest genstridige folder.

## Lodret glatning af tøj (afhængig af model)

Stil strygejernet tilbage i vandret position efter hver 5. tryk.

Da dampen er meget varm, må man aldrig glatte tøjet, når en person har det på. Det skal altid hænge på en bøjle.

Ideel til at fjerne folder på jakkesæt, jakker, nederdele, gardiner osv.:

- Hæng tøjet op på en bøjle og stræk det ud med den ene hånd.
- Stil termostatknapen på **MAX** (**fig. 10**).
- Tryk på **Super-Damp knappen**  flere gange (**fig 8**) og bevæg strygejernet oppe fra og ned (**fig 11**).
- Hold strygejernet nogle centimeter fra stoffet for ikke at brænde sarte tekstiler

## Opbevaring af strygejernet

- Stil dampbetjeningen på ◊.0.◊ og tag strygejernets stik ud.
- Vent til strygesålen er kølet af og tøm vandbeholderen. Der kan være lidt vand tilbage i vandbeholderen.
- Tag fat om enden af Easy Cord systemet for at rulle ledningen op og tryk for at føre den fleksible del ind i basen (**fig. 12**). Fastgør Easy Cord systemet i indhakked (**fig. 13**). Rul derefter ledningen omkring hælen.
- Strygejernet opbevares stående på hælen (**fig 14**).

## Vedligeholdelse og rengøring

### Rengøring af kalkmagneten (en gang om måneden)

- Tag strygejernets stik ud og tøm vandbeholderen.
- Tryk på udløserknappen til ~~Self-Clean~~ (fig. 15a) og tag kalkmagneten ud (fig. 15b).
- Lad kalkmagneten ligge i blød i 4 timer i et glas hvid eddike eller ren citronsaft
- Skyl kalkmagneten under vandhanen og sæt kalkmagneten i igen.

Tag stikket ud af stikkontakten og lad strygejernet afkøle, inden det rengøres. Strygejernet kan ikke fungere uden kalkmagnean! Rør aldrig ved kalkmagnetens spids.

### Start en selvrensning (en gang om måneden)

Foretag en selvrensning en gang om måneden for at hindre, at der dannes kalk og forlænge strygejernets levetid.

- Tag strygejernets stik ud, stil dampbetjeningen på  $\odot$ . 0.  $\odot$  og fyld vandbeholderen op indtil MAX niveauet.
- Anbring strygejernet på hælen, stil termostatknappen på MAX, tænd for strygejernet og vent til kontrollampen slukker.
- Tag strygejernets stik ud og hold det over en vask i vandret position.
- Tryk på udløserknappen til ~~Self-Clean~~ (fig. 15a) og tag kalkmagneten ud (fig. 15b).
- Ryst strygejernet lidt over vasken indtil en del af vandet (med urenhederne) er løbet ud af strygesålen.
- Sæt derefter kalkmagneten i igen og tænd for strygejernet i 2 minutter mens det står på sin sokkel for at tørre.

DK

### Rengøring af Strygesålen

- Når strygesålen stadig er håndvarm, rengør den med en fugtig grydesvamp, som ikke må være af metal.




Brug aldrig aggressive produkter eller skuremidler.

### Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges. Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.






## Problemer med strygejernet

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Der løber vand ud af strygesålen huller.	Den valgte temperatur giver ikke mulighed for at lave damp.	Stil termostaten i dampzonen (fra ●● til <b>MAX</b> ).
	Der bruges damp, inden strygejernet er varmt nok.	Vent til termostat lampen slukker.
	Super-Damp knappen bruges for ofte. Dampstrømmen er for stærk.	Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk.  Reducer dampstrømmen.
	Strygejernet har været opbevaret stående på strygesålen uden at blive tømt og uden at stille knappen på 	Se afsnittet «Opbevaring af strygejernet».
Der løber en brunlig væske ud af strygesålen, som pletter tøjet.	Der bruges kemiske afkalkningsmidler.	Der må ikke kommes afkalkningsmidler i vandet i beholderen.
	Der bruges ikke den rigtige type vand.	Foretag en selvrensning og se afsnittet "Hvilken type vand man skal bruge".
	Der har hobet sig stoffibre op i strygesålen huller og de har brændt sig fast.	Foretag en selvrensning og rengør strygesålen med en fugtig klud. Støvsug strygesålen huller en gang imellem.
	<i>Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.</i>	Sørg for at vasketøjets skylles godt for at fjerne eventuelle rester af sæbe eller kemiske produkter på nyt tøj.
Strygesålen er snavset eller brun og kan plette strygetøjet.	Der stryges ved for høj temperatur.	Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Se skemaet med temperaturer for at indstille termostaten.
	<i>You are using starch.</i>	Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Sprøjt stivelsen på den side af stoffet, der ikke stryges.
Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.	Vandbeholderen er tom.	Fyld vandbeholderen op.
	Kalkmagneten er kalket til.	Rengør kalkmagneten.
	Strygejernet er kalket til.	Rengør kalkmagneten og foretag en selvrensning.
	Strygejernet er blevet brugt for længe til strygning uden damp.:	Foretag en selvrensning.
Strygesålen er ridset eller beskadiget.	Strygejernet har været anbragt på en metalholder på strygesålen.	Stil altid strygejernet på hælen.
Strygejernet sender damp ud, når vandbeholderen fyldes helt op.	Dampindstillingen står ikke på 	Kontroller at dampindstillingen står på  .
	<i>The water tank is overfilled.</i>	<i>Never exceed the Max level.</i>
<i>The spray does not spray.</i>	<i>The water tank is not filled enough.</i>	<i>Fill up th water tank.</i>

Hvis der opstår andre problemer, kontakt venligst et autoriseret serviceværksted for at få strygejernet kontrolleret.

## Produktbeskrivning

---


1. Sprej
2. Lock för påfyllning av vattentanken 
3. Ångreglage
4. Kalkstick
5. Knapp Self Clean
6. Sprejknapp 
7. Ångpuff Super Pressing  (beroende på modell)
8. Easy Cord system (sladd-guide)
9. Elsladd
10. Knapp för att ta fram Easy Cord systemet (beroende på modell)
11. Termostatlampa
12. Termostatknapp
13. Vattentankens max nivå
14. Stryksula

## Säkerhetsanvisningar

- Apparats säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lågspänningsdirektiv, miljö).
- Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn. Om handikappade personer använder apparaten skall det göras under uppsikt om de inte har full kapacitet att använda apparaten på ett säkert sätt. Se till att yngre barn inte leker med apparaten.
- Observera! Elinstallationens märkspänning ska överensstämja med strykjärnets märkspänning (220-240V). All felanslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garantin träder ur kraft.
- Detta strykjärn måste kopplas till ett eluttag av jordad typ. Om förlängningsladd används, kontrollera att den är av tvåpolig typ (10 A) med jordledning.
- Om matarsladden är skadad ska den omedelbart bytas ut av en godkänd serviceverkstad för att undvika ett olyckstillbud.
- Apparaten skall inte användas om den fallit i golvet, om den har synliga skador, om den läcker eller fungerar onormalt. Plocka aldrig isär apparaten själv: lämna in den på en godkänd serviceverkstad för att undvika fara.
- Doppa aldrig järnet i vattnet!
- Koppla inte ur genom att dra i sladden. Koppla alltid ur apparaten: innan du fyller på eller sköljer vattentanken, innan rengöring, efter varje användning.
- Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när kontakten är i; så länge den inte svalnat i ca 1 timme
- Stryksulan kan bli mycket het: Vidrör aldrig den och låt alltid järnet svalna innan det ställs undan. Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador, i synnerhet när du stryker nära kanterna på strykbordet. Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
- Järnet ska placeras på ett stabilt underlag. När strykjärnet ställs på avställningsplattan, var noga med att den står på ett stabilt underlag.
- Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Vid olämplig användning eller som inte följer bruksanvisningen, upphör garantin att gälla och märket frångår sig allt ansvar.

S

## Före den första användningen

- Innan ni använder strykjärnet för första gången i ångläge, rekommenderar vi att låta järnet fungera ett tag i vågrätt läge medan det hålls borta från strykplagget. Under samma förutsättningar tryck flera gånger på ångpuffen **Super Pressing**  (beroende på modell).
- Vid de första användningstillfällena kan en ofarlig rök- och luktutveckling förekomma. Denna kortvariga företeelse påverkar ingalunda apparatens användning.

Läs bruksanvisningen noggrant.

Ta bort eventuella dekaler från stryksulan innan ni värmer upp strykjärnet


## Vilket vatten bör användas?

Om vattnet har en hög kalkhalt kan man blanda kranvatten med avmineraliserat vatten i följande proportioner:  
- 50% kranvatten,  
- 50% avmineraliserat vatten.

- Denna apparat är specialkonstruerad för att fungera tillsammans med kranvatten. Det är nödvändigt att göra ett självrensningspass av apparaten 1 gång i månaden.
- Använd aldrig nedanstående vattensorter som innehåller organiskt avfall eller mineralämnen som kan orsaka vattensprut, brunfärgade fläckar eller oönskad förslitning av strykjärnet: outspätt avmineraliserat vatten, vatten från torktumlare, parfymrat vatten, avhärdat vatten, vatten från kylskåp, batterivatten, vatten från klimatanläggningar, destillerat vatten, regnvatten, kokt vatten, filterat vatten, vatten på flaska...
- Det inbyggda avkalkningssystemet (beroende på modell) ger en bättre kvalitet på strykningen: ångflödet förblir konstant under hela strykningen och apparatens prestanda är varaktig.

## Förberedelse

### Fyll på vattentanken

- Koppla ur strykjärnet innan ni fyller på och sätt ångreglaget på  (bild 1).
- Öppna vattentankens lock (bild 2), placera järnet plant och fyll på (bild 3).
- Stäng vattentankens lock.

Fill the tank up to the "MAX"

## Ta fram Easy Cord systemet

Använd alltid Easy Cord systemet för en bekvämare användning.

- Järnet är utrustat med Easy Cord systemet för att undvika att sladden släpar på strykplagget och på nytt skrynklar det.
- Tryck på knappen belägen på basen (bild 4) för att ta fram det automatiska Easy Cord systemet. Nu kan du ansluta järnet och stryka.

## Användning

### Välj stryktemperatur och ångflöde

- Ställ in termostatknappen (bild 5) med hjälp av nedanstående tabell.
- Kontrollampen lyser upp (bild 6). Den slocknar när stryksulan blir tillräckligt varm.

Det är normalt att kontrollampen tänds och släcks under strykningen.



- Ställ ångreglaget (**bild 7**) i önskat läge, med hjälp av nedanstående tabell


TIGSORTER	THERMOSTATVÄLJARENS LÄGE	ÅNGREGLAGETS LÄGE
LINNE	MAX	◊.3.◊
BOMULL	•••	◊.2.◊
YLLE	••	◊.1.◊
SILKE		
SYNTETMATERIAL (Polyester, Acetat, Akryl, Polyamid)	•	◊.0.◊

- Strykjärnet värms snabbt upp: börja med att stryka de plagg som kräver låg stryktemperatur och avsluta med att stryka de plagg som tål högre stryktemperatur.
- För ett kraftigare ångflöde, håll väljaren i läge ◊extra◊ (beroende på modell). *When you release the slide switch, it automatically comes back to ◊.3.◊.*


För att undvika att vattnet droppar ner på plagget: :  
 - Stäng av ångan vid strykning av plagg av silke eller syntetfiber.  
 - Ställ in ångreglaget på miniminivå ◊.1.◊ för ylle. Om ni sänker temperaturen på termostaten, vänta tills termostatlampen lyser upp innan ni fortsätter att stryka. Om ett plagg innehållande flera olika material ska strykas: ställ in termostaten efter den ömtåligaste tygsorten. För ömtåliga material, är det lämpligt att provstryka på ett dolt ställe på plagget (t.ex. fällen).  
 Om du önskar torrstryka, sätt ångreglaget på ◊.0.◊.

## För att få mer ånga (beroende på modell)

Vänta några sekunder mellan två intryckningstillfällen.

- Tryck då och då på knappen Superpressing  för att få bort motsträviga veck (**bild 8**).

## Fukta plagget (sprej)


- Vid ång- eller torrstrykning, tryck flera gånger i rad på Sprejknappen  (för att fukta plagget (**bild 9**) och få bort motsträviga veck.

## Vertikal strykning (beroende på modell)

Efter vart 5:e tryck, ställ tillbaka järnet i vågrätt läge.

Ångan är mycket het, vertikalstryk aldrig ett plagg på en person utan alltid på en galge.

Perfekt för att få bort veck på kostymer, kavajer, kjolar, gardiner...

- Häng upp plagget på en galge och sträck ut tyget med ena handen.
- Sätt termostatknappen på MAX (**bild 10**).
- Tryck på ångpuffen Super Pressing  i flera omgångar (**bild 8**) medan ni för järnet uppifrån och ner (**bild 11**).
- Se till att stryksulan hålls på flera centimeters avstånd från plagget för att inte bränna det ömtåliga materialet.

## STRYKJÄRNETS FÖRVARING

- Sätt ångreglaget på ◊.0.◊ och koppla ur järnet.
- Vänta tills stryksulan svalnat och töm vattentanken. Lite vatten kan kvarstå i vattentanken.
- För att linda sladden runt järnets kortkant, fatta tag i den yttre änden av Easy Cord systemet och tryck för att föra in den flexibla delen i basen (**bild 12**). Fäst Easy Cord systemet i spärren (**bild 13**). Linda upp sladden.
- Ställ undan järnet på kortkanten (**bild 14**).

S

## Skötsel och rengöring

### Rengöring av kalkstickan (en gång i månaden)

- Koppla ur järnet och töm vattentanken.
- Tryck på upplåsningssknappen self clean (**bild 15 a**) och ta ut kalkstickan (**bild 15 b**)
- Låt kalkstickan ligga i blöt under cirka 4 timmar i ättikssprit eller i utspädd citronsaft
- Skölj kalkstickan under rinnande kranvatten och sätt tillbaka kalkstickan.

Koppla ur järnet och låt det svalna innan ni börjar göra det rent. Strykjärnet kan inte fungera utan insatt kalksticka. Vidrör aldrig kalkstickans ända.

### Gör ett självrensningspass (en gång i månaden)

För att fördröja kalkbeläggningen och förlänga strykjärnets livslängd, gör ett självrensningspass en

- Koppla ur järnet, sätt ångreglaget på  $\diamond.0.\diamond$  och fyll vattentanken upp till **MAX** nivån.
- Ställ järnet på kortkanten, sätt termostatknappen på **MAX**, anslut järnet och vänta tills kontrollampan släcks.
- Koppla ur järnet och placera det vågrätt över vasken.
- Tryck på upplåsningssknappen self clean (**bild 15 a**) och ta ut kalkstickan. (**bild 15 b**).
- Skaka järnet försiktigt över vasken, ända tills allt vatten (med all smuts) runnit ut genom stryksulan.
- Då avkalkningsproceduren är slutförd, sätt tillbaka kalkstickan och sätt därefter på järnet i 2 minuter på kortkanten så att stryksulan torkar.

### Rengöring av stryksulan

- Rengör järnet med en fuktad, ej repande kökssvamp utan metalldelar medan stryksulan ännu är ljum.

Använd aldrig aggressiva eller skrapande produkter.

### Bidra till att skydda miljön !

Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.



## Problem med strykjärnet




PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNINGAR
Vattnet rinner ut genom stryksulans hål.	Vald temperatur ger ingen möjlighet att få fram ånga.	Sätt termostaten i ångzonen (från ●● till <b>MAX</b> ).
	Ånga används innan järnet hunnit bli varmt.	Vänta tills kontrollampan slocknat.
	Ni använder ångpuffen Super Pressing alltför ofta. Ångflödet är för stort.	Vänta några sekunder mellan varje användningspass. Reducera ångflödet.
	Ni har ställt av järnet platt på långkanten utan att ha tömt det på vatten och utan att ha ställt ångreglaget på ❖.0.❖	Se avsnittet «Strykjärnets förvaring».
Brunfärgat vatten kommer ut ur sulans hål och lämnar fläckar på plagget.	Ni använder kemiska avkalkningsmedel.	Tillsätt inget avkalkningsmedel i vattentanken.
	Du använder inte rätt vattensort.	Gör ett självrensningsspass och se avsnittet "Vilket vatten bör användas"?
	Fibertussar har ansamlats i stryksulans hål och håller på att förkolna.	Gör ett självrensningsspass och rengör stryksulan med en fuktig svamp. Rengör stryksulans hål med dammsugare då och då.
	Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Se till att plaggen är tillräckligt sköljda för att avlägsna eventuella tvättmedelsrester eller kemiska produkter från nya plagg.
Stryksulan är smutsig eller brun och riskerar att lämna fläckar på plagget.	Ni använder för hög stryktemperatur.	Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Ställ in termostaten enligt temperaturtabellen.
	You are using starch.	Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Speja stärkelse på motsatt sida till den som ska strykas.
Strykjärnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.	Vattentanken är tom.	Fyll på vattentanken.
	Kalkstickan är smutsig.	Rengör kalkstickan.
	Strykjärnet är belagt med pannsten.	Rengör kalkstickan och gör ett självrensningsspass.
	Järnet har använts för länge till torrstrykning.	Gör ett självrensningsspass.
Stryksulan är repig eller skadad.	Järnet har stått platt på långkanten på ett metallställ.	Ställ järnet på kortkanten.
Järnet ångar i slutet av påfyllningen av vattentanken.	Ångreglaget är inte i läge ❖.0.❖	Kontrollera att ångreglaget är i läge ❖.0.❖
	The water tank is overfilled.	Never exceed the Max level .
The spray does not spray	The water tank is not filled enough.	Fill up th water tank.

S

För alla andra problem, kontakta en godkänd serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

## Apparatbeskrivelse


---

1. Spray
2. Påfyllingsluke for beholder 
3. Dampinnstilling
4. Avkalkingspinne
5. Self Clean-knapp
6. Sprayknapp 
7. Knapp for Super Pressing  (på enkelte modeller)
8. Easy Cord-system (ledningsguide)
9. Elektrisk ledning
10. Knapp for forlengelse av Easy Cord-systemet (alt etter modell)
11. Termostatlampe
12. Termostatknapp
13. Maks. nivåmerke på beholderen
14. Strykesåle

## Sikkerhetsregler

- Sikkerheten ved dette apparatet er i overensstemmelse med tekniske regler og gjeldende standarder (Elektromagnetisk kompatibilitet, Lavspenning, Miljø).
- Dette apparatet er ikke beregnet for å brukes av barn eller andre personer uten hjelp eller tilsyn hvis deres fysiske og mentale evne ikke tillater at de kan gjøre det på en sikker måte. Man skal passe på at barn ikke leker med apparatet.
- OBS! Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernet (220-240V). Enhver feilaktig tilkobling kan forårsake ureparerbare skader på strykejernet og oppheve garantien.
- Strykejernet må koples til en jordkontakt. Dersom du bruker en skjøteledning, forsikre deg om at den er topolet (10A) med jordleder.
- Dersom ledningen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks skiftes ut av en autorisert el-forhandler for å unngå farlige situasjoner.
- Apparatet skal ikke brukes hvis det har falt ned, hvis det viser synlige skader, hvis det lekker eller viser uregelmessigheter ved bruk. Ikke demonter apparatet selv: la et godkjent servicesenter undersøke det for å unngå fare.
- Strykejernet må aldri senkes ned i vann!
- Ikke koble fra apparatet ved å dra i ledningen. Koble alltid fra apparatet: før beholderen påfylles eller skylles, før rengjøring, etter hver anvendelse.
- Aldri la apparatet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet og under avkjøling i 1 time etter frakobling.
- Strykesålen kan bli veldig varm, derfor må du: aldri berøre den med bare fingre ; sørge for at sålen er blitt avkjølt før du rydder vekk strykejernet. Apparatet gir fra seg damp som kan forårsake forbrenning, især ved stryking på kanten av strykebordet. Rett aldri dampen mot personer eller dyr.
- Strykejernet skal plasseres på en stabil overflate. Når strykejernet settes oppreist, sørg for at overflaten det settes på er stabil.
- Dette produktet er beregnet kun på bruk i hjemmet. Ved enhver anvendelse som er uegnet eller strider mot instruksjonene, avviser produsenten ethvert ansvar og garantien vil ikke lenger være gyldig.

## Før første gangs bruk.

- Før du tar jernet i bruk for første gang i dampposisjon, er det anbefalt å fjerne strykejernet fra tøyet og trykke flere ganger på dampknappen med jernet i horisontal stilling. Trykk også flere ganger på knappen for Super Pressing  uten å bruke strykejernet på stryketøyet (på enkelte modeller).
- Når strykejernet brukes for første gang, kan det oppstå litt røyk og en lukt. Dette er ikke skadelig, og vil raskt forsvinne uten å ha noen innvirkning på bruken av jernet..

Les bruksanvisningen nøye. Fjern beskyttelsen fra strykesålen før du varmer opp jernet.

## Hva slags vann kan man bruke?


Hvis vannet er meget kalkholdig, bland kranvannet med innkjøpt demineralisert vann i følgende forhold:  
- 50 % kranvann,  
- 50 % demineralisert vann.

- Strykejernet er laget for å fungere med vann fra springen. Apparatet skal selvrenses 1 gang i måneden.
- Bruk aldri vannkvalitetene nevnt heretter som inneholder organisk avfall eller mineraler og som kan forårsake spruting, brune striper eller tidlig foreldelse av apparatet: rent innkjøpt demineralisert vann, vann fra tørketromler, parfymert vann, avkalket vann, vann fra kjøleskap, vann fra batterier, vann fra luftavkjølingsanlegg, destillert vann, regnvann, kokt eller filtrert vann, flaskevann...
- Det integrerte antikalk-systemet (alt etter modell) gir en bedre stryke kvalitet: konstant dampkapasitet under hele strykingen og varig stryke kvalitet.

N

## Forberedelse

### Fyll tanken med vann

- Ta støpselet ut av stikkkontakten før du fyller tanken med vann og plasser dampinnstillingen på  (fig. 1).
- Åpne påfyllingsluken for beholderen (fig. 2), legg jernet flatt og fyll på (fig. 3).
- Lukk påfyllingsluken for beholderen.

Fill the tank up to the "MAX"

### Dra ut Easy Cord-systemet

Bruk alltid Easy Cord-systemet. Apparatet blir mer behagelig å bruke.

- Strykejernet er utstyrt med Easy Cord for å unngå at ledningen henger på tøyet og rynker det til igjen under strykingen.
- Trykk på knappen på basen (fig. 4) og Easy Cord-systemet kommer automatisk ut. Nå kan du sette i kontakten og starte strykingen.

## Anvendelse

### Still inn temperaturen og dampen

- Still inn termostatknappen (fig. 5) ved å se på skjemaet nedenfor.
- Lampen lyser (fig. 6). Den vil slukke så snart ønsket stryketemperatur er nådd.

Det er normalt at indikatoren tennes og slukkes i løpet av strykingen.

- Sett dampfunksjonen (**fig. 7**) på ønsket posisjon ved å se på skjemaet nedenfor.

TEKSTILER	THERMOSTAT-INNSTILLING	DAMPINNSTILLING
LIN	MAX	☼.3.☼
BOMULL	•••	☼.2.☼
ULL	••	☼.1.☼
SILKE SYNTEISK (Polyester, Acetat, Akrylstoffer, Polyamid)	•	☼.0.☼

- Strykejernet varmes raskt opp: begynn derfor med de tekstilene som skal strykes på lave temperaturer, og avslutt med de som kan tåle høyere temperaturer.
- For å få ekstra mye damp, hold markøren i posisjon ☼extra☼ (alt etter modell). When you release the slide switch, it automatically comes back to ☼.3.☼.

For å unngå å dryppe vann på stryketøyet:

- slå av dampen når du stryker silke eller syntetiske stoffer.

- Still dampmengden på minimum ☼.1.☼ når du stryker ull.

Hvis du senker termostaten, vent med å stryke til lampen lyser på nytt.

Dersom du skal stryke blandingsstoffer: still stryketemperaturen inn

etter det fiberet som krever den laveste temperaturen.

For sart tøy, anbefaler vi å teste på et gjemt sted på tøyet (f.eks. fald).

Ønsker du å stryke tørt, sett dampbryteren på ☼.0.☼.

## Oppnå mer damp ☼☼☼ (alt etter modell)

La det gå noen sekunder mellom hver gang du trykker på denne knappen

- Trykk av og til på knappen **Superpressing** ☼☼☼ for å fjerne vanskelige rynker (**fig. 8**).

## Fukte tøyet ☼☼☼ (spray)

- Når du stryker enten med eller uten damp kan du trykke flere ganger på **Spray-knappen** ☼☼☼ for å fukte tøyet (**fig. 9**), og dermed slette ut stive bretter.

## Vertikal tøyglatting (på enkelte modeller)

Etter hver 5. støt, legg jernet vannrett.

Da dampen er veldig varm, må du alltid glatte tøyet på en kleshenger og aldri på en person.

Perfekt for å fjerne rynker på dresser, jakker, skjørt, gardiner...:

- Heng plagget på en kleshenger, og strekk stoffet lett.
- Sett termostatknapen på **MAX** (**fig. 10**).
- Trykk opp og ned på knappen for **Super Pressing** ☼☼☼ (**fig. 8**), og beveg strykejernet oppover og nedover plagget (**fig. 11**).
- Hold strykejernet på noen centimeters avstand for å ikke brenne sarte stoffer.

## Oppbevaring

- Sett dampbryteren på ☼.0.☼ og koble fra strykejernet.
- Vent til strykesålen avkjøles og tøm beholderen. Litt vann kan være igjen i beholderen.
- For å rulle ledningen rundt strykejernhælen, ta enden på Easy Cord-systemet og trykk for å rulle den bøyelige delen inn i basen (**fig. 12**). Sett fast Easy Cord-systemet i innsnittet (**fig. 13**). Rull inn ledningen.
- Rydd strykejernet bort og la det bli stående på høykant (**fig. 14**).

## Vedlikehold og rengjøring.

### Rengjøring av avkalkingspinnen (en gang i måneden)

- Ta ut støpselet av stikkontakten og tøm vanntanken for vann.
- Trykk på Self Clean-utløserknappen (**fig. 15a**) og ta av antikalkstangen (**fig. 15b**).
- La pinnen ligge 4 timer i klar eddik eller ren sitronsaft.
- Skyll pinnen under springen og sett deretter pinnen tilbake på plass.

Ta støpselet ut av stikkontakten og vent til strykesålen er blitt avkjølt før du rengjør det. Strykejernet fungerer ikke uten avkalkingspinnen. Du må aldri berøre enden på avkalkingspinnen.

### Sett i gang selvrensingen (en gang i måneden)

Kjør en selvrensing én gang i måneden for å utsette kalkbelegg og forlenge strykejernet's varighet.

- Koble fra strykejernet, sett dampknappen på  $\odot \cdot 0 \cdot \odot$  og fyll vannbeholderen opp til **MAX** nivå.
- Plasser jernet i oppreist stilling, sett termostatknappen på **MAX**, koble til jernet og vent til lysindikatoren slukkes.
- Koble fra jernet og legg det i vannrett stilling over en vask..
- Trykk på Self Clean-utløserknappen (**fig. 15a**) og ta av antikalkstangen (**fig. 15b**).
- Rist jernet lett over vasken slik at en del av vannet (med urenheter) renner ut gjennom sålen.
- Etter at dette er utført, sett antikalkstangen tilbake på plass og koble deretter til strykejernet i 2 minutter i oppreist posisjon for å tørke sålen.

N

### Rengjøring av strykesålen

- Rengjør strykesålen med en fuktig svamp og evt.

Bruk aldri aggressive produkter eller skuremidler.

### Miljøvern er viktig !

Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.

Levér det inn på en egnet oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter.



## Eventuelle problemer og løsninger




PROBLEMER	MULIGE ÅRSEKER	LØSNINGER
Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen.	Det går ikke an å bruke damp med den valgte temperaturen.	Sett termostaten på damp (fra ●● til <b>MAX</b> ).
	Bruk av damp før strykejernet er blitt ordentlig varmt.	Vent til lampen slukker.
	Knappen for Super Pressing brukes for ofte. Dampmengden er for stor.	Vent noen sekunder mellom hver bruk.  Reduser dampmengden.
	Strykejernet er blitt oppbevart liggende med vann i vanntanken, og uten at dampinnstillingen er blitt stilt på ❖.0.❖	Se avsnittet "Oppbevaring".
Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet.	Det brukes kjemiske avkalkingsprodukter.	Ikke tilsett noen avkalkingsprodukter i vannet i vanntanken.
	Du bruker ikke riktig type vann.	Kjør en selvrensesyklus og les kapitlet "Hvilket vann skal brukes?".
	Lo fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent.	Kjør en selvrensesyklus og rengjør sålen med en fuktig svamp. Støvsug hullene i strykesålen fra tid til annen.
	Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Sørg for at tøyet er tilstrekkelig skylt slik at eventuelle rester av såpe eller kjemiske produkter er fjernet fra de nye klærne.
Strykesålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet.	Stryking ved altfor høy temperatur.	Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Se temperaturtabellen for å stille inn termostaten.
	You are using starch.	Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Spray alltid stivelsen på vrangen av strykesiden.
Liten eller ingen dampkapasitet.	Vanntanken er tom.	Fyll vanntanken.
	Avkalkingspinnen er skitten.	Rengjør avkalkingspinnen.
	Kalkdannelse i strykejernet.	Rengjør avkalkingspinnen og foreta selvrensing.
	Strykejernet er blitt brukt for lenge på tørstryking.	Foreta selvrensing.
Strykesålen er ripet eller skadet.	Strykejernet er blitt lagt med strykesålen ned på strykebrettets metallidel.	Plasser alltid strykejernet på høykant.
Strykejernet damper når vanntanken er blitt fylt opp.	Dampinnstillingen er ikke blitt stilt på ❖.0.❖	Sjekk at dampinnstillingen er blitt stilt på ❖.0.❖
	The water tank is overfilled.	Never exceed the Max level .
The spray does not spray	The water tank is not filled enough.	Fill up th water tank.

Dersom det skulle oppstå andre problemer, ta kontakt med et godkjent servicesenter for å få sjekket strykejernet.



## Tuotekuvaus

---


1. Suihkutustoiminto
2. Vesisäiliön täyttöaukko 
3. Höyrynsäädin
4. Kalkinpoistopuikko
5. Itsepuhdistuspainike
6. Suihkutuspainike 
7. Lisähöyrypainike  (mallista riippuen)
8. Helppo johdon Easy Cord system (cord guide)
9. Virtajohto
10. Easy Cord system extension button (mallista riippuen)
11. Termostaatin merkkivalo
12. Thermostaatti
13. Vesisäiliön maksimi täytön taso
14. Pohja

## Turvallisuusohjeita

- Tämän laitteen turvallisuus vastaa teknisiä määräyksiä ja voimassa olevia normeja (Elektromagneettinen yhteensopivuus, Pienjännite, Ympäristö).
- Tämä laite ei ole tarkoitettu lasten tai muiden henkilöiden käyttöön ilman valvontaa jos heidän fyysiset tai psyykkiset kyvyt estävät laitteen käyttämistä turvallisesti. Lapsia pitää ohjeistaa että laite ei ole tarkoitettu leikkimistä varten.
- Liitä silitysrauta ainoastaan 220-240V verkkovirtaan. Väärään jännitteeseen kytkettynä laite voi vaurioitua eikä takuu ole tällöin voimassa.
- Kytke silitysrauta ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, tarkista että pistotulppa on kaksinapainen (10A) ja että siinä on maadoitusjohdin.
- Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta välttyttäisiin vaaratilanteelta.
- Laitetta ei pidä käyttää jos se on pudonnut, on selvästi vaurioitunut, vuotaa tai siinä on muuta toiminnallista vikaa. Älä koskaan itse yritä korjata laitetta: tarkistuta se valtuutetussa huollossa vaaran välttämiseksi.
- Älä koskaan upota silitysrauta veteen!
- Älä irroita pistoketta johdosta vetämällä. Ota pistoke seinästä aina ennen vesisäiliön täyttöä tai huuhtelua, ennen puhdistamista ja käytön jälkeen.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa jos siinä on virta päällä ja käytön jälkeen varmista että laite on jäähtynyt ennenkuin lähdet kotoa.
- Silitysraudan pohja voi olla hyvin kuuma: älä koskaan koske pohjaan, anna raudan jäähtyä. Laite muodostaa höyryä mikä voi aiheuttaa palovammoja erityisesti jos silität laudan nurkkaosassa. Älä koskaan osoita höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Rauta pita sijoittaa tukevalle aslustalle. Kun jätät raudan sen seisontatuelle varmista että alusta on tasainen.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Mikä tahansa epäasianmukainen ja käyttöohjeen vastainen käyttö vapauttaa tuotemerkin vastuusta ja takuu raukeaa.

FIN

## Ennen ensimmäistä käyttöä

- Kun käytät silitysraudan höyrytoimintoa ensimmäistä kertaa, kehotamme antamaan raudan toimia hetken vaaka-asennossa ilman kangasta. Paina samalla **lisähöyrypainiketta**  useita kertoja (mallikohtainen piirre).
- Ensimmäisillä käyttökertoilla silitysraudasta saattaa lähteä savua tai hajua. Tämä ei kuitenkaan ole vaarallista ja lakkaa pian.

Lue ohjeet huolellisesti. Ota mahdolliset etiketit silitysraudan pohjasta ennen raudan lämmittämistä.


## Mitä vettä tulisi käyttää?

Jos vesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä kaupasta saatavaan demineralisoituun veteen seuraavasti:  
- 50% hanavettä ja  
- 50% pullovetä.

- Voit käyttää vesijohtovettä. Laitteen itsepuhdistustoimintoa täytyy käyttää kerran kuukaudessa.
- Älä koskaan käytä mitään allaolevista nesteistä vesisäiliössä: vesi joka sisältää orgaanista jätettä tai mineraaleja jotka saattavat aiheuttaa kankaan värjäytymistä tai laitteen ennen aikaista kulumista: kaupasta saatavaa kokonaan demineralisoitua vettä, kuivausrummun vettä, kondensoitunutta vettä, pehmenettyä vettä, ilmastointilaitteen vettä, sadevettä jne.
- Integroitu kalkiesto (mallista riippuen) parantaa raudan laatua: jatkuva tasainen höyry silittämisen aikana ja laite kestää käytössä kauemmin.

## Valmistelu

### Säiliön täyttö

- Irrota virtajohto pistorasiasta ennen säiliön täyttämistä, aseta höyrinsäädin asentoon  (kuva 1).
- Avaa vesisäiliön aukon suoja (kuva 2), täytä säiliö (kuva 3)
- Sulje vesisäiliön aukon suoja.

Älä koskaan ylitä max tasoa

### Käytä hyväksi Easy Cord toimintoa

Käytä Easy Cord toimintoa aina parantaaksesi laitteen käyttömukavuutta.

- Raudassasi on Easy Cord toiminto joka estää laitteen johdon roikkumisen pyykin edessä ja rypistymisen silittämisen aikana.
- Paina pohjassa olevaa painiketta (kuva 4) Easy Cord toiminto aukeaa automaattisesti. Voit nyt laittaa pistokkeen seinään ja aloittaa silittämisen.

## Käyttö

### Säädä lämpötila ja höyrymäärä

- Säädä termostaatti (kuva 5), katsoen esimerkkiä alapuolella olevasta taulukosta
- Merkkivalo syttyy (kuva 6). Merkkivalo sammuu, kun silitysrauta on kuumentunut valittuun lämpötilaan.

On normaalia että termostaatin merkkivalo syttyy ja sammuu silittämisen aikana.

- Säädä höyrymäärä (**kuva 7**) haluttuun asentoon, seuraten alapuolella olevasta taulukosta

KANGAS	LÄMPÖTILANVALITSIMEN ASENTO	H
PELLAVA	MAX	☼.3.☼
PUUVILLA	•••	☼.2.☼
VILLA	••	☼.1.☼
SILKKI		
SYNTEETTISE KUIDUT (Polyesteri, Asetaatti, Akryyli, Polyamidi)	•	☼.0.☼

- Rauta lämpenee nopeasti. Aloita ensin matalaa lämpötilaa vaativista vaatteista ja silitä lopuksi kuumempaa lämpötilaa vaativat vaatteet.
- Saadaksesi lisähöyryä, säädä liukukytintä ☼extra☼ (mallista riippuen). *When you release the slide switch, it automatically comes back to ☼.3.☼.*

Jotta silitettävä kangas ei tahraantuisi vesiroiskeista:

- Kytke höyry pois päältä, kun silität silkkiä tai synteettisiä kankaita.
- Säädä höyry minimiasentoon, kun silität villakangasta. ☼.1.☼.

Kun muutat lämpötilansäätöä, odota valon syytymistä, ennen kuin jatkat silytystä. Kun silität erilaisia kuituja sisältävää kangasta, säädä silytyslämpötila matalinta lämpötilaa vaativan kuidun mukaan. Silittäessäsi arkoja kankaita, suosittelemme että kokeilet ensin vaatteen huomaamattomaan kohtaan. Jos haluat silitää ilman höyryä, säädä höyrynsäätöä asentoon ☼.0.☼.

## Saadaksesi lisää höyryä ☼ (mallista riippuen)

Odota muutama sekunti painallusten välillä.

- Pumppaa lisähöyrypainiketta ☼ silittääksesi hankalat rypyt. (**kuva 8**)

## Kankaan kostutus ☼ (suihkutussuutin)

- Kun käytät höyrytoimintoa tai silität ilman höyryä, kostuta kangas painamalla suihkutussuutinta ☼ useita kertoja peräkkäin (**kuva 9**) ja silitä rypyt.

## Silytys pystysuunnassa (mallista riippuen)

Joka viidennen pumppauskerran jälkeen aseta rauta vaakasuoraan asentoon. Koska höyry on hyvin kuumaa, älä koskaan silitä vaatetta, joka on kantajan päällä, vaan käytä aina vaatepuuta.

Ideaalinen silittämään rypyt puvuista, jakuista, hameista, verhoista, jne.

- Ripusta vaate vaatepuulle ja kiristä kangasta toisella kädellä.
- Säädä termostaatti asentoon **MAX (kuva 10)**.
- Paina **lisähöyrypainiketta** ☼ sykäyksittäin (**kuva 8**) ja liikuta silytysrautaa ylhäältä alaspäin (**kuva 11**).
- Pidä silytysrautaa muutamia senttimetrejä irti kankaasta, jotta et polta sitä.

## Silytysraudan säilytys

- Aseta höyrysäädin asentoon ☼.0.☼ ja irroita johto seinästä.
- Odota kunnes pohja jäähtyy ja tyhjennä vesisäiliö. Vähän vettä voi jäädä säiliöön.
- Kerätäksesi johdon raudan kantaosan ympärille, ota Easy Cord lisävarusteen pää ja paina jotta joustava osa menee takaisin paikalleen (**kuva 12**). Pujota Easy Cord varuste koloon (**kuva 13**). Kelaaj johto.
- Säilytä silytysrauta pystyasennossa kärki ylöspäin (**fig 14**).

FIN

## Huolto ja puhdistus

### Kalkinpoistopuikon puhdistaminen (kerran kuukaudessa)

- Ota johto pistorasiasta ja tyhjennä vesisäiliö.
- Paina itsepuhdistustoiminnon painiketta (**kuva 15a**) ja irroita kalkinestokasetti (**kuva 15b**).
- Anna puikon liota neljän tunnin ajan etikassa tai sitruunamehussa.
- Huuhtele puikko juoksevan veden alla. Laita kalkinpoistopuikko paikoilleen.

Irrota johto pistorasiasta ja anna silitysraudan jäähtyä ennen puhdistusta. Silitysrauta ei toimi ilman kalkinpoistopuikkoa. Älä koskaan kosketa puikon päätä.

### Suorita itsepuhdistustoiminto (kerran kuukaudessa)

Hidastaaksesi laitteen kalkkeutumista ja pitkittääksesi laitteen käyttöikää suorita raudan itsepuhdistustoiminto kerran kuukaudessa.

- Irroita johto seinästä, aseta höyrynsäätö kohtaan  $\odot \cdot 0 \cdot \odot$  ja täytä vesisäiliön **MAX** tasoon saakka.
- Aseta rauta sen tuelle, aseta termostaatti asentoon **MAX**, laita pistoke seinään ja odota kunnes merkkivalo sammuu.
- Irroita johto ja aseta rauta vaakasuoraan asentoon tiskialtaaseen.
- Paina itsepuhdistustoiminnon painiketta (**kuva 15a**) ja irroita kalkinkeräin (**kuva 15b**).
- Ravista rautaa altaan yläpuolella kun vettä (mukana kalkkikeräymiä) valuu raudan pohjasta.
- Toiminnon loputtua, aseta kalkinkeräin takaisin paikalleen ja aseta pistoke seinään parin minuutin ajaksi kantaosalleen jotta pohja kuivuu.

### Pohjan puhdistus

- Kun pohja on vielä lämmin, puhdista se kostealla sienellä (ei metallisella).

Älä koskaan käytä hankaavia tai liian vahvoja puhdistusaineita.

### Huolehtikaamme ympäristöstä !

Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla. Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.



# Ongelmatilanteet

ONGELMA	MAHDOLLISIA SYITÄ	RATKAISU
Pohjan rei'istä vuotaa vettä.	Valitussa lämpötilassa ei muodostu höyryä.	Säädä termostaatti höyrymäärän mukaan (●● - MAX).
	Höyrytoiminto on käytössä, mutta rauta ei ole riittävän kuuma.	Odota, että merkkivalo sammuu.
	Lisähöyrypainiketta painetaan liian usein. Liikaa höyryä.	Odota hetki käyttöjen välillä.  Säädä höyrymäärä pienemmäksi
	Olet laittanut silitysraudan säilytyspaikkaan vaakatasoon, mutta sitä ole tyhjennetty eikä höyrinsäädintä ole asetettu asentoon ❖.0.❖	Katso lisätietoja kappaleesta « Silitysraudan säilytys »
Pohjan rei'istä valuu ruskeaa nestettä, joka likaa silitettävän kankaan.	Olet käyttänyt kemiallista kalkinpoistoainetta.	Älä lisää säiliön veteen kalkinpoistoainetta.
	Et käytä oikeanlaista vettä.	Suorita raudan itsepuhdistus ja katso kohdasta "Mitä vettä voin käyttää?"
	Pohjan aukkoihin on kerääntynyt kankaan kuituja, jotka hiiltävät.	Suorita raudan itsepuhdistus ja puhdista pohja kostealla sienellä. Tyhjennä pohjan reiät säännöllisesti.
	Vaatetta ei ole huuhdeltu riittävän hyvin tai olet silittänyt uutta vaatetta ennen sen pesemistä.	Varmista että pyykki on kunnolla huuhdeltu jottei pesuaineen jäämät tai muut kemikaalit pala kiinni uuteen vaatteeseen.
Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahrata silitettävän kankaan.	Lämpötila on liian korkea.	Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Valitse oikea lämpötila lämpötilataulukosta.
	Käytät tärkkiä	Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Sirottele tärkki kankaan nurjalle puolelle.
Höyryä syntyy vähän tai ei ollenkaan.	Vesisäiliö on tyhjä.	Täytä säiliö.
	Kalkinpoistopuikko on likainen.	Puhdista kalkinpoistopuikko
	Silitysrauta on kalkkeutunut. Silitysrauta on käytetty liian kauan kuivana.	Puhdista kalkinpoistopuikko ja tee automaattinen puhdistus. Tee automaattinen puhdistus.
Pohja on naarmuuntunut tai pilaantunut.	Silitysrauta on laskettu silitysraudan metallialustalle.	Laita rauta aina pystyasentoon.
Silitysrauta muodostaa höyryä säiliön täytön lopuksi.	Höyrinsäädin ei ole asennossa ❖.0.❖	Varmista, että höyrinsäädin on asennossa ❖.0.❖
	Vesisäiliö on liian täynnä	Älä koskaan ylitä max tasoa
Spray ei suihkuta vettä	Vesisäiliö ei ole riittävän täynnä.	Täytä vesisäiliö

FIN

**Muiden ongelmien ilmetessä ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka tarkastaa silitysraudasi**